Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千二百六十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張　零售港幣一毫
香港有利印務有限公司承印

大公報

毛主席語錄

全世界各國人民的正義鬥爭，都是互相支持的。

羅共中央致電中共中央

感謝對羅共成立五十周年的祝賀

深信兩黨和兩國間的牢固友誼和同志般的合作，將在馬克思列寧主義和無產階級國際主義的基礎上不斷發展。

【新華社布加勒斯特二日電】羅馬尼亞共產黨中央委員會最近打電報給中國共產黨中央委員會，感謝中共中央在羅馬尼亞共產黨成立五十周年的時候對羅共中央的祝賀。電報全文如下：

北京

中國共產黨中央委員會

親愛的同志們：

羅馬尼亞共產黨中央委員會衷心地感謝中國共產黨中央委員會，感謝你們在羅馬尼亞共產黨成立五十周年時發來的賀電，感謝你們對我們黨的活動和羅馬尼亞社會主義共和國的社會主義建設事業所作的高度評價。

你們的賀電是我們兩黨兩國兄弟般的團結和尊重的關係的表現。同你們一樣，我們深信，羅馬尼亞共產黨和中國共產黨之間、羅馬尼亞社會主義共和國和中華人民共和國之間的牢固的友誼和同志般的合作，將在馬克思列寧主義和無產階級國際主義的基礎上不斷地發展，以利於我們兩國人民反對帝國主義的鬥爭，以利於社會主義和世界和平事業。

我們對中國勞動人民在其共產黨的領導下，在發展工農業、科學和技術、提高生活水平方面所取得的偉大成就感到由衷的高興。

借此機會，我們祝賀中國共產黨和中國人民在建設社會主義、鞏固和繁榮中華人民共和國方面取得更大的勝利。

羅馬尼亞共產黨中央委員會

中共中央國務院設盛宴

熱烈歡迎羅黨政代表團

賓主講話共同讚頌中羅兩黨兩國和兩國人民的友誼

【新華社北京一日電】中國共產黨中央委員會、中華人民共和國國務院今天晚上舉行盛大宴會，熱烈歡迎羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉・齊奧塞斯庫同志率領的羅馬尼亞黨政代表團。

西哈努克親王專程返京出席

尼古拉・齊奧塞斯庫同志，齊奧塞斯庫同志的夫人埃列娜・齊奧塞斯庫同志，揚・格奧爾基・毛雷爾同志，馬尼亞・曼內斯庫同志，杜米特魯・波帕同志，揚・伊利埃斯庫同志，喬治・馬科維斯庫同志，奧雷爾・杜馬同志和夫人，以及羅馬尼亞黨政代表團的隨行人員，羅馬尼亞駐中國大使館的成員，和正在北京訪問的其他羅馬尼亞同志，應邀出席了宴會。

正在天津訪問的柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦・西哈努克親王和夫人，專程返回北京出席了宴會。

我國黨和國家領導人周恩來、黃永勝、張春橋、姚文元、李先念、葉劍英、吳法憲、李作鵬、邱會作、紀登奎、李德生、郭沫若等同志，出席了宴會。

盛大的宴會在人民大會堂宴會廳舉行。宴會廳裏並排懸掛着羅馬尼亞國旗和中國國旗。當齊奧塞斯庫同志和夫人以及毛雷爾同志等羅馬尼亞貴賓，由周恩來、黃永勝、張春橋等同志陪同走進宴會大廳時，樂隊奏起了迎賓曲，全場熱烈鼓掌，歡迎羅馬尼亞人民的友好使者。

周恩來同志和齊奧塞斯庫同志先後在宴會上講話（講話全文另發），共同讚頌中羅兩黨、兩國、兩國人民之間的友誼。

周恩來同志在講話中代表毛澤東主席和毛主席的親密戰友林彪副主席，代表中國共產黨、中國政府和中國人民，向羅馬尼亞貴賓表示熱烈的歡迎。他說，這次齊奧塞斯庫同志率領黨政代表團來我國訪問，給我們帶來了羅馬尼亞人民的深情厚誼，這是對中國人民的支持和鼓舞。請羅馬尼亞同志們相信，在你們保衛和建設祖國的鬥爭中，經過無產階級文化大革命鍛鍊的中國人民將始終同你們站在一起，堅決支持你們。我們相信，羅馬尼亞黨政代表團對我國的友好訪問，必將為進一步加強我們兩黨、兩國和兩國人民之間的戰鬥友誼和革命團結作出寶貴的貢獻。

齊奧塞斯庫同志在講話中說，我非常高興地向中國共產黨中央委員會，向毛澤東主席同志，向他的親密戰友林彪同志，向我們的朋友周恩來總理，向中國共產黨黨員，向全體中國人民，轉達羅馬尼亞共產黨中央委員會、羅馬尼亞共產黨黨員和我國全體勞動人民的熱烈的同志般的問候。

齊奧塞斯庫同志說，我們之間的關係所以是有力和牢固的，是因為它們是建立在馬克思列寧主義、社會主義國際主義、尊重民族獨立和國家主權、不干涉內政、平等和同志式的互助這樣一些原則的不可動搖的基礎上的。我們對你們國家進行的訪問，將促進我們兩黨、兩國和兩國人民之間的友好、合作和兄弟團結關係的發展。羅馬尼亞社會主義共和國和中華人民共和國在反對帝國主義，爭取和平與社會主義事業在全世界勝利的鬥爭中，今後也將相互支持，共同行動。

周恩來同志和齊奧塞斯庫同志講話以後，樂隊分別奏羅馬尼亞和中國國歌。他們的講話，激起全場一陣陣熱烈的掌聲。席間，樂隊奏了中羅兩國的革命歌曲。

應邀出席宴會的還有，柬埔寨國家元首辦公廳主任西索瓦・梅達維親王，柬埔寨王國民族團結政府大臣楊森安將軍和夫人、秀木、吉春、秀蒲拉西，副大臣減比尼和夫人，以及各國駐中國的使節。

出席宴會的還有：中共中央委員和候補中央委員于桑、鄭維山、劉賢權、劉錫昌、陳士榘、李強、李水清、吳德、吳瑞林、張才千、邱創成、余秋里、耿飈、倪志福、方毅、劉西堯、吳忠、張世忠、黃作珍；人大常委會委員時瑋、吳有訓、謝扶民；中共中央和政府部門、中國人民解放軍和對外友協的負責人姬鵬飛、李耀文、韓念龍、王良恩、任允中、馮鉉、申健、白相國、鄭義山、劉大傑、陳茂、李良漢、孫曉風、陳紹昆、沙風、楊杰、張文碧、韓宗正、閻鈞、逯盈、林佳楣、宋香、許寒冰、田維新、臧金川、宋玉琳、匡裕民、姚國民、苑化冰、柴成文、曹誠、張紀之、劉建功、公瑛、于會詠、王國權、馬仁輝，以及中羅友好人民公社的代表周瑞卿、楊中興、李利祥。中國駐羅馬尼亞大使張海峰也出席了宴會。

中共中央政治局常委、國務院總理

周恩來指出反美統一戰線有大發展

中小國家聯合反抗超級大國的強權政治鬥爭已匯成一股強大革命洪流

中國人民將始終和羅人民站在一起堅決支持羅保衛和建設祖國的鬥爭

【新華社北京一日電】周恩來同志在歡迎羅馬尼亞黨政代表團宴會上的講話

尊敬的尼古拉・齊奧塞斯庫同志和夫人，

尊敬的揚・格奧爾基・毛雷爾同志，

親愛的羅馬尼亞黨政代表團全體同志們，

同志們，朋友們：

羅馬尼亞共產黨總書記、羅馬尼亞社會主義共和國國務委員會主席齊奧塞斯庫同志率領羅馬尼亞黨政代表團，應中共中央和中國政府的邀請，來我國進行友好訪問，今天來到北京。齊奧塞斯庫同志、毛雷爾同志是我們的老朋友，我們彼此有過很多的接觸和交往。對你們再次來我國訪問，我們感到格外親切。現在，我代表毛澤東主席和他的親密戰友林彪副主席，代表中國共產黨、中國政府和中國人民向羅馬尼亞貴賓們表示熱烈的歡迎。

柬埔寨國家元首西哈努克親王和夫人出席我們的宴會，我們感到十分高興。

美帝不會甘心失敗　各國人民必須警惕

同志們，目前，國際形勢對各國人民十分有利。在全世界範圍內，一個反對美帝國主義及其走狗的鬥爭新高潮正在繼續向前發展。英雄的越南人民、柬埔寨人民、老撾人民在印度支那戰場上，把美國侵略者打得頭破血流，狼狽不堪，取得了抗美救國戰爭的偉大勝利。中國人民、朝鮮人民、日本人民和亞洲各國人民反對美日反動派復活日本軍國主義的鬥爭，聲勢越來越大。國際反美統一戰線有了很大發展。世界人民革命鬥爭，中、小國家聯合起來，反抗超級大國的強權政治的鬥爭，彼此呼應，互相支持，匯成一股強大的革命洪流，猛烈地沖擊着帝國主義的反動統治。美帝國主義及其走狗的日子越來越不好過。但是，他們不會甘心失敗，還要瘋狂掙扎，各國人民的革命鬥爭還會有曲折和反覆。因此，各國人民必須提高警惕，加強團結，堅持鬥爭，才能不斷地勝利前進。

我們高興地看到，羅馬尼亞人民在以齊奧塞斯庫同志為首的羅馬尼亞共產黨的領導下，在反對大國沙文主義和建設社會主義的鬥爭中，都取得了重大勝利。你們頂住了外來的壓力，挫敗了帝國主義的控制、干涉和侵略威脅，勇敢地捍衛了民族獨立和國家主權。你們堅持自力更生，克服了重重困難，迅速地發展了國民經濟，全國呈現出一片欣欣向榮的景象。羅馬尼亞人民是有骨氣的人民，經過鬥爭鍛煉，變得更加堅強。現在，兄弟的羅馬尼亞人民正團結在羅馬尼亞共產黨的周圍，在獨立自主的道路上闊步前進。正如齊奧塞斯庫同志所說，「當一國人民決心捍衛獨立和自由時，世界上沒有任何力量可以使他屈服，可以征服他」。這表達了羅馬尼亞人民的堅定意志和勝利信心。中國人民對羅馬尼亞人民這種不畏強暴，敢於鬥爭的革命精神表示十分欽佩，對羅馬尼亞社會主義共和國日益繁榮昌盛感到由衷的高興。

（下轉第三版）

羅共總書記、國務委員會主席

齊奧塞斯庫強調各國人民團結反帝

事態發展表明沒有中國參加當代國際生活中重大問題不可能順利解決

羅馬尼亞全力支持越人民和印支人民反對美帝國主義侵略的正義鬥爭

【新華社北京一日電】齊奧塞斯庫同志在中共中央和國務院舉行的歡迎宴會上的講話

尊敬的周恩來同志，

尊敬的同志們和朋友們：

首先，我懷着熱情地感謝中國共產黨中央委員會和中華人民共和國政府邀請我們來中國進行訪問，邀請我們作為偉大的中國人民的客人，並且直接了解中國人民的勞動和成就。同時，我想對你們給予我們的同志式的歡迎和熱情的款待，對我們黨和人民所作的評價，表示熱烈的感謝。我特別想對北京人民給予我們代表團的節日般的歡迎、充滿激情和熱情友好的接待表示感謝。我們把這一切看作是羅馬尼亞人民和中國人民相互尊重和同情的生動表現，看作是我們兩黨、兩國和兩國人民之間的友誼和國際主義團結的關係的表現。

我非常高興地向中國共產黨中央委員會，向毛澤東主席同志，向他的親密戰友林彪同志，向我們的朋友周恩來總理，向中國共產黨黨員，向全體中國人民，轉達羅馬尼亞共產黨中央委員會、羅馬尼亞共產黨黨員和我國全體勞動人民的熱烈的同志般的問候。

羅馬尼亞共產黨、社會主義羅馬尼亞政府和我國全體人民，特別珍視同中國共產黨、中華人民共和國政府和中國人民的兄弟般的友好關係。羅中友誼在我們兩國人民的歷史上有着深遠的根源。這些聯系在反對剝削和壓迫的革命鬥爭年代裏得到了更大的發展。

我們高興地看到，在我們兩國社會主義革命取得勝利的條件下，在建設新制度的條件下，這些關係在政治、經濟、科技等各個方面都得到了積極的發展。

我們之間的關係所以是有力量和牢固的，是因為它們是建立在馬克思列寧主義、社會主義國際主義、尊重民族獨立和國家主權、不干涉內政、平等和同志式的互助這樣一些原則的不可動搖的基礎上的。

（下轉第三版）

中羅兩國領導人親切會見

【新華社北京一日電】中國、羅馬尼亞兩國黨和國家領導人，今天下午在十分親切的氣氛中舉行了會見。

參加會見的：

羅馬尼亞方面有：羅馬尼亞黨政代表團團長、羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉・齊奧塞斯庫同志和夫人；羅馬尼亞黨政代表團成員：羅馬尼亞共產黨中央執行委員會委員、常設主席團委員、羅馬尼亞社會主義共和國部長會議主席揚・格奧爾基・毛雷爾，羅馬尼亞共產黨中央執行委員會委員、常設主席團委員、中央書記、國務委員會副主席馬尼亞・曼內斯庫，羅馬尼亞共產黨中央執行委員會委員、布加勒斯特市委第一書記、布加勒斯特市人民委員會主席杜米特魯・波帕，羅馬尼亞共產黨中央執行委員會候補委員、中央書記揚・伊利埃斯庫，羅馬尼亞共產黨中央委員會委員、外交部第一副部長喬治・馬科維斯庫，羅馬尼亞共產黨中央委員會委員、羅馬尼亞駐中國大使奧雷爾・杜馬，以及羅馬尼亞黨政代表團的隨行人員。杜馬大使的夫人也參加了會見。

中國方面有：中共中央政治局委員、中華人民共和國副主席董必武，中共中央政治局常委、國務院總理周恩來，中共中央政治局委員、中國人民解放軍總參謀長黃永勝，中共中央政治局委員張春橋、姚文元，中共中央政治局委員、國務院副總理李先念，中共中央政治局委員、中共中央軍委副主席葉劍英，中共中央政治局候補委員紀登奎，中共中央政治局候補委員、中國人民解放軍總政治部主任李德生，中共中央委員、人大常委會副委員長郭沫若，中共中央對外聯絡部部長耿飈，中共中央候補委員、外貿部副部長李強，中共中央候補委員、對外經濟聯絡部部長方毅，外交部代部長姬鵬飛，外貿部部長白相國，中國駐羅馬尼亞大使張海峰，以及林佳楣、于立群同志等。

當尼古拉・齊奧塞斯庫同志、毛雷爾同志等羅馬尼亞同志到達時，董必武同志和周恩來同志等同羅馬尼亞同志一一握手，並且一起照了像，然後雙方進行了友好交談。

柬埔寨元首和夫人

會見羅馬尼亞貴賓

【新華社北京一日電】柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦・西哈努克親王和夫人，柬埔寨民族統一陣線中央政治局主席、柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王和夫人，今天前往賓館會見了羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉・齊奧塞斯庫和夫人，以及羅共中央執行委員會委員、常設主席團委員、羅馬尼亞社會主義共和國部長會議主席揚・格奧爾基・毛雷爾。

會見在親切友好的氣氛中進行。會見時在座的有：柬埔寨國家元首辦公廳主任西索瓦・梅達維親王，柬埔寨駐中國大使凱瑟，和羅馬尼亞駐中國大使杜馬和夫人。

柬元首會見齊奧塞斯庫總書記

六月一日，西哈努克親王和夫人、賓努親王和夫人，會見了齊奧塞斯庫同志和夫人，以及毛雷爾同志。（新華社傳真照片）

六月一日，中國、羅馬尼亞兩國黨和國家領導人，在十分親切的氣氛中舉行了會見。圖為會見時合影。（新華社傳真照片）

健民國醫學院畢業
潮州 陳志英
跌打
專治跌打傷科　折傷新舊　風濕節骨痛
香港渣甸道四一〇號
電話：七二八七八〇

由耶與塞斯庫同志率領的羅馬尼亞黨政代表團，六月一日乘專機到達北京。中共中央政治局委員江青同志在賓館迎接羅馬尼亞貴賓。這是迎接時賓主在一起合影。（新華社傳真照片）

印支戰場戰鬥更形激烈
朗諾軍十營被圍
柬解放軍砲火猛烈並迫敵人作白刃戰
越南南方解放軍在東越邊區打擊美偽

【法新社金邊二日電】朗諾軍事發言人在這裏說，朗諾軍部隊，在海空軍大炮掩護下，今天在金邊對面湄公河東岸同一支強大的解放軍激戰。

朗諾軍已一連四天拚命掙扎，以阻擋強大的解放軍的推進。激戰發生在金邊以東二十八公里的濛濱和波羅英（譯音）兩據點的周圍。據軍方人士報道，在被圍困在這兩個據點的朗諾軍有十營之多，他們遭到猛烈砲火轟擊。他又說，每一個朗諾軍的據點，被圍遭到猛烈砲火轟擊。[illegible]

【美聯社西貢二日電】據說，美國特種部隊指揮的南越雇傭軍，今天在金邊東面十八哩的地方同解放軍進行肉搏戰。[illegible]

在南越中部高地，越南南方解放軍砲手發射約一百七十枚迫擊砲和其他砲彈，轟中五號火力基地。[illegible]

孫德勝主席開宴會
歡迎老人民代表團
賓主頻舉杯祝願印支團結友誼萬古長青

【新華社河內一日電】越南勞動黨中央委員會第一書記黎筍，越南民主共和國主席孫德勝，越南民主共和國國會常務委員會主席長征，越南勞動黨中央政治局委員、政府總理范文同，[illegible]五月二十四日晚在主席府舉行盛大宴會，熱烈歡迎老撾愛國戰線黨中央委員會主席蘇發努馮親王率領的老撾人民代表團訪問越南。

出席宴會的有：[illegible]

孫德勝主席在宴會上致詞，熱烈歡迎英雄的老撾各族人民的真正代表，同越南人民共同戰鬥在一起。

孫德勝主席讚揚老撾人民取得的輝煌勝利。[illegible]

蘇發努馮親王在宴會上致詞。[illegible]

我軍事友好代表團
到達馬里首都訪問
結束訪問幾內亞前韓克華大使開招待會

【新華社巴馬科五月三十一日電】中國人民解放軍軍事友好代表團，應馬里共和國政府的邀請，五月三十一日下午乘專機從科納克里到達巴馬科，對馬里進行友好訪問。

前往機場迎接代表團的有：馬里全國解放軍事委員會委員、國防、內政和安全部長基西曼．圖卡拉的代表——[illegible]

中國駐馬里大使館臨時代辦和中國駐馬里大使館武官等和在馬里工作的中國技術人員的代表也到機場迎接。

【新華社科納克里五月三十一日電】中國駐幾內亞大使韓克華五月三十日晚上在大使館舉行招待會，歡送中國軍事友好代表團。[illegible]

五月二十九日晚上，幾內亞人民軍總參謀部為中國軍事友好代表團舉行了宴會和文藝晚會。

我經濟技術考察組
抵赤道幾內亞首都

【新華社北京二日電】據新華社消息：由遲田率領的中國經濟技術考察組於五月三十日晚上乘飛機到達赤道幾內亞首都聖伊薩貝爾。考察組是根據今年一月中國和赤道幾內亞兩國政府簽訂的經濟技術合作協定，到赤道幾內亞進行考察的。

到機場歡迎的有赤道幾內亞外交部有關方面負責人。中國駐赤道幾內亞大使館也到機場迎接。

【美聯社東京二日電】河內電台今天廣播，老撾愛國戰線黨領袖蘇發努馮親王說，在今年的頭五個月，老撾愛國軍民打死打傷和俘虜美偽軍三萬多名。

越南通訊社說，五月二十五日越南民主共和國領袖在河內舉行盛大招待會，歡迎蘇發努馮親王。[illegible]

羅馬尼亞地方工業
五年內產值增五成
去年開始發展鄉辦小型工業和手工業企業

【新華社布加勒斯特一日電】羅馬尼亞地方工業充分利用本國資源，發揮了迅速發展地方經濟和服務於人民生活的積極作用。

在上個五年計劃期間，全國地方工業總產值平均每年增長百分之十四點三。五年內，地方國營工業產值增長了百分之五十五，手工業合作社的生產增長了一點一倍。

在過去五年內，羅馬尼亞的地方工業生產了四十六億塊磚、三百九十萬立方米鋼筋混凝土以及大量家具、日用品、服裝和飲料等。

目前，羅馬尼亞的地方工業在國民經濟中佔有重要地位。地方工業所生產的磚和瓦佔全國產量的百分之六十點一，各種加工廠和傢俱佔百分之四十八點五，家具佔百分之三十九點九。

建立在市、鎮和工人居住區的手工業合作社，從事房屋修繕、縫紉、編織、運輸等業務，為人民生活服務。

去年以來，羅馬尼亞各縣開始發展鄉辦小型工業和手工業企業，取得了顯著成績。例如位於山區的戈爾日縣，目前已有五百七十九個石灰、皮革、編織、縫紉等鄉辦企業。

根據羅馬尼亞大國民議會不久前通過的有關法令，羅馬尼亞將積極發展地方工業。

，外交事務國務部辦公廳主任迪亞洛．阿卜杜拉耶以及幾內亞有關部門的負責人。

幾內亞總統府負責軍隊和民政的國務秘書、馬馬迪，中國軍事友好代表團團長張達志和中國駐幾內亞大使韓克華在招待會上講了話。

招待會是在親切友好的氣氛中進行的。幾內亞人民和中國人民都有着在反對帝國主義和殖民主義鬥爭中結成的戰鬥團結和深厚友誼，並在斷鞏固。[illegible]

中國軍事友好代表團，在結束了對幾內亞共和國的友好訪問後，五月三十一日乘專機離開科納克里去巴馬科，對馬里共和國進行友好訪問。

到機場歡送代表團的有：幾內亞總統府負責軍隊和民政的國務秘書迪亞洛．馬馬迪，幾內亞人民軍總參謀長凱塔．[illegible]

中國駐幾內亞大使韓克華，中國大使館外交官員，在幾內亞工作的中國技術人員和醫務工作者的代表，也到機場送行。

和古巴國家銀行局長何塞．布雷羅伊爾，結束了在我國的友好訪問，今天乘飛機離開北京回國。

古巴駐中國大使館臨時代辦維拉．蒂亞斯、[illegible]

中國人民銀行副行長喬培新，有關方面負責人耿運明、[illegible]到機場送行。

剛果人民軍球隊
自滬乘飛機回國
滬警備區舉行歡送宴會

【據新華社上海一日電】剛果人民共和國國家人民軍體育部負責人[illegible]率領的剛果人民共和國國家人民軍足球隊，[illegible]在我國訪問期間，受到了中國人民解放軍上海警備區和上海市體育運動委員會負責人[illegible]

中國人民解放軍上海警備區負責人，五月三十一日晚上，為剛果人民共和國國家人民軍足球隊舉行了歡送宴會。

剛果人民共和國國家人民軍足球隊已於五月二十三日由南京來上海。

美朴接連舉行演習
加緊準備發動戰爭
朝中社最近揭露美朴集團陰謀

【新華社平壤五月三十一日電】朝鮮中央通訊社最近揭露美帝國主義唆使南朝鮮傀儡集團接連舉行挑釁性軍事演習，嚴厲譴責美朴集團加緊準備發動新的侵略戰爭的陰謀。

朝中社說，朴正熙法西斯匪幫在美帝國主義指使下，於五月二十二日在偏僻軍一二二六部隊舉行了所謂「射擊比賽」的罪惡的軍事演習；從五月二十日到二十三日，在偏僻軍九五三〇部隊舉行了所謂今年「戰鬥能力的第一次檢驗」；五月二十四日，再一次在偏僻第九八部隊舉行了挑釁性的「通信山地演習」。

朝中社指出，這些演習暴露了美帝國主義者和朴正熙傀儡正在加緊進行發動新的侵略戰爭的準備。

朝中社說，美帝國主義正在南朝鮮到處建立和擴大軍事基地與軍事機構，不斷地派遣他們的鼻名昭彰的殺人兇手和戰爭狂人到南朝鮮，唆使朴正熙匪徒接連舉行挑釁性軍事演習，對共和國北半部進行軍事挑釁，同時繼續派遣各種間諜滲入共和國北半部。

朝中社說，所有這些事實再一次證明，美帝國主義是陰謀發動侵略戰爭的最兇惡的罪魁禍首，而朴正熙賣國集團是美帝國主義最忠實的走狗。

朝中社指出，朝鮮人民和人民軍正在密切注意美朴集團新的戰爭挑釁活動，並且作好了充分準備，一旦敵人來犯，就把他們徹底消滅。

古巴銀行家
昨離京返國

【據新華社北京二日電】古巴國家銀行副行長胡利奧．因佩拉托里[illegible]

漢城大學學生
再次搏鬥警察

【路透社漢城一日電】漢城大學學生今天又同防暴警察發生新衝突，事後，該大學的兩個學院即宣告無限期停課。

國立漢城大學有十二個學院和大學預科部，共有學生一萬三千多人。目前，這兩個學院的學生已接近於全部停課，至於其他五個學院的情況，於是兩院當局隨即決定停課。

同在漢城東北的校園內的工學院同大學預科部的兩千學生上街遊行，抗議當局上週傳訊其他五個學院的已經停課的學生總數已達一萬以上。

工學院學生約五百人和預科部約學生一千五百人，今天抗議漢城政府上星期五（二十八日）頒布的兩個學院的命令。按，停辦的四個學院是：文理學院、法學院、商學院和教育學院。停辦令頒布的第二天，醫學院由於學生實行抗議政府的鎮壓法令也自動停了課。在漢城政府上星期下令停辦四個學院之前，學生已一連數週舉行抗議示威，並與鎮暴警察衝突。

北京數十萬群眾熱烈歡迎羅馬尼亞人民的友好使者

（上）六月一日，北京數十萬群眾懷着深厚的兄弟情誼，隆重熱烈歡迎羅馬尼亞人民的友好使者。圖為齊奧塞斯庫同志和夫人由周恩來同志陪同，毛澤東同志由黃永勝和張春橋同志陪同乘車通過天安門廣場時，受到盛裝的熱烈夾道歡迎。

（中）六月一日，中共中央、國務院舉行盛大宴會，熱烈歡迎羅馬尼亞黨政代表團。

（下）羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉．齊奧塞斯庫同志和由他率領的羅馬尼亞黨政代表團，正在天津訪問的西哈努克親王和夫人專程返回北京出席了宴會。圖為賓主步出宴會廳。

羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉．齊奧塞斯庫同志和由他率領的羅馬尼亞社會主義共和國黨政代表團，應中國共產黨中央委員會和中華人民共和國政府的邀請，六月一日乘專機到達北京。中共中央政治局常委、國務院總理周恩來等黨和國家領導人前往機場熱烈歡迎羅馬尼亞貴賓。（新華社傳真照片）

羅馬尼亞通訊

粒粒種籽傳友誼

羅中友好農業

【新華社布加勒斯特一日電】羅馬尼亞社會主義共和國黨政代表團的名單：

團長：尼古拉．齊奧塞斯庫　羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席

團員：[illegible]

羅馬尼亞臨洛米察縣羅中友好農業生產合作社和北京市[illegible]

社處在羅馬尼亞首都布加勒斯特以東約九十公里的伯勒甘平原上。這個農業社擁有五千多公頃土地，一千五百戶社員，五千多人口，是全縣公認的先進農業社之一。

羅中友好農業社是羅中兩國人民友好的象徵。凡是到羅馬尼亞訪問的中國同志，總要訪問這個農業社，為主進中羅友好人民公社社員們對羅馬尼亞朋友的關懷；主人們也總是委託客人代他們向中羅友好人民公社社員表示美好的祝願。羅中友好農業社的幹部和社員的熱情好客，給所有訪問過這裏的中國同志留下了深刻的印象。

今年春天，應邀參加羅馬尼亞總工會代表大會的中國工人代表團，在一天中午特地訪問了羅中友好農業社。中國工人代表團的同志受到十分熱情友好的接待。臨別前，羅中友好農業社社長送給北京市通縣中羅友好人民公社全體社員的問候和良好的祝願，並且托工人代表團把四十公斤玉米種籽帶給中羅友好人民公社。

羅馬尼亞同志說：「這些種籽，是我們社培育的優良種籽。請你們把它們帶給我們的中國朋友，希望他們去選來得及在今年播種。我們相信它們將在兄弟的中國土地上生根、發芽、成長、結果。」他最後激動地說：「我們今天就把這批玉米種籽命名為『友誼號』！」

「友誼號」種籽千萬粒，粒粒包含着羅中友好農業社社員對中國人民的深情厚誼。

「友誼號」種籽在北京中羅友好人民公社的試驗田裏播種了。人們希望着這一批種籽在人民公社的田野中萌芽、生長，結出豐碩的果實，使友誼之花開放得更加燦爛。[illegible]

在羅中友好農業社，在羅馬尼亞的各個地方，人們常可以遇到愛好和平的、渴望友誼的羅馬尼亞朋友，他們懷念着遠方的中國朋友，時時在為中國人民的勝利而歡欣鼓舞。[illegible]

羅中友好人民公社的朋友們，祝願你們取得更大的豐收。

（據新華社布加勒斯特一日電）

高速公路兩側及桃園縣中壢

台胞反抗美蔣迫遷

丁閩

美蔣在台灣橫行霸道，作惡多端，[illegible]

蔣幫「公共工程局」的新規劃，[illegible]

他們指出：蔣幫「特權人士」，為便利私圖，以「達到其營私舞弊之目的」，[illegible]

大公報

高速公路兩側及桃園縣中壢
台胞反抗美蔣迫遷

丁聞

美蔣在台灣橫行霸道，作惡多端，臭名早已昭彰。美帝爲適應侵略亞洲、控制台灣的需要，最近在台灣籌築南北高速公路，企圖加強其軍事運輸。公路所經之處，要把民房拆光，因此引起台灣同胞的怒潮。

五月十一日的「台灣新生報」說：高速公路工程局十日宣佈，南北高速公路台北縣轄內工程用地，包括三重、蘆洲、泰山、五股等四鄉鎮市需要拆遷的房子，須於六月廿日前，自動拆除。如逾期不拆，則六月廿一日起，由「台北縣府」派「拆除隊」強制執行拆除。

各該區市民聞訊，均表憎恨，很多人故意在原有的空地搭蓋房屋，或將舊屋改建擴建，表示抗拒。人們預料，六月廿一日起，官民之間必將有新的衝突。

蔣幫貪婪無厭，在台灣搜刮多年，迄今仍未滿足。最近有人在桃園縣藉「辦學」爲名，企圖霸佔民產，強迫居民拆屋他遷，居民極度憤懣，聯名登報向台灣官府提出嚴重抗議。

五月十七日的台北「中國時報」，大幅廣告刊出居民們的控訴。文內說：桃園中壢「公六」對面，有民房二百餘單位，包括樓房五十三棟，平房八十一棟，全部居民爲七百人。

這一地區在「中壢都市計劃」中，已定爲住宅區，蔣幫「公共工程局」的新規劃，也定爲住宅區。所有房屋，都曾向桃園縣「政府」領有建築執照。現住的居民，大部都是低級軍人和公教人員及一般平民。他們千辛萬苦籌錢建成這些房屋。如今蔣幫竟藉「辦學」爲幌子，強迫他們拆屋，使他們無處容身。

他們指出：蔣幫「特權人士」，爲個利私圖，以「達到其營私舞弊之目的」，裝出一副關心教育的面貌，要把這一住宅區「變更」爲「學校用地」，其實這些「特權人士」，是別有用心，企圖劫奪民產，然後把土地轉入他們的掌握；何況在該區附近三百五十尺處已有學校一所，根本無須設學校之必要。

這些原有的房子都是經過申請、領照而建築的，居民權益，理應得到保障。蔣幫官府平時抽捐徵稅，有義務保障居民的產權，而如今，一聲拆除，卻要把原產權人驅出。

由上述的這兩件事，可見美蔣統治下的台灣到處是漆黑一片，到處是蔣幫欺壓，也可見台灣人民的反抗愈來愈強烈。

代奶粉、快速麵、皮蛋、青菜
台灣食品危害人體

廣曉

美蔣統治下的台灣，衛生情況一團糟，食品含毒造成的事故，不斷出現。

不久以前，台灣商人大吹大擂推銷「代奶粉」，但因品質太差，使很多嬰兒身體受損，遭公衆的嚴厲譴責。據三月十九日台北「中國時報」載稱，現在市面出售的「代奶粉」，「缺乏維他命A、D，引起嬰兒患營養失調、發育停止、視力障礙等症，甚至有失明或死亡之虞。」

蔣幫的「立法委員」吳基福，也不得不說：「代奶粉」被吹噓爲「代替」母乳的「聖品」，其實只是「米粉」。用它來餵養嬰兒，如果一歲以內的嬰兒，在三星期內就會出現啼聲嘶啞、羸瘦、下痢、體重減退，眼球角膜結膜乾燥的現象；再過一星期，角膜就會開始潰爛，發生潰瘍，落屑；再過一、兩天，角膜軟化消失，虹彩脫出，可引致失明。多數來不及治療，死亡率相當高。

根據台灣省眼科醫師的初步報告，因食用「代奶粉」引起「角膜軟化症」的嬰兒，已有一百五十多例。而未經調查的嬰兒，更不知有多少。其嚴重的情況，可以想見。

由於物價高漲，在台灣，吃一碗雲吞麵也成了享受，因此，許多趕時間的學生、公務員，都以「速成麵」充飢。去年以來，台灣各種「速成麵」紛紛上市，每包爲新台幣二、三元，比雲吞麵便宜（新台幣三元合港幣四角五分）。用滾水一泡，就可以吃了。但據四月廿六日的「中華日報」載稱，不少人吃了「快速麵」，都痾肚。據說這些麵的鮮味，很可能來自化學品。台北市「衛生局檢驗室」的技術人員也說，這種麵不適宜多吃常吃，否則會發生問題。蔣幫「衛生署藥政處長」許鴻源也不得不承認，目前台灣省內連同「快速麵」在內的一百多種食物，都含有硝酸鈉，硝酸鈉有防腐、漂白、防止變色等作用，但對人體健康是有害的。

蔬菜殘留農藥，在台灣已是長期性的問題，台北市「衛生局」前年曾經公佈測定結果：在台北，沒有毒的蔬菜，只佔總數中的百分之廿七點六，有毒的蔬菜則佔百分之七十二點四；長期食用這種有毒的蔬菜，會使人體的肝臟受到損壞，導致肝硬化，等等。

最近由於高雄發生兩個小童吃了菠菜中毒，重新引起台灣公衆對蔬菜殘毒的恐懼，都說，蔬菜餘毒達百分之七十二以上，影響之大，關係之深，是駭人聽聞的。這樣下去，後果不堪設想。但據台灣省「農藥試驗所」指出，由於使用高毒性的農藥，可以迅速殺蟲的採收期，台灣農村很難避免不用這種農藥。也就是說，蔬菜殘毒，在台灣仍難改善，這是多麼令人咋舌的事。

蔣幫對人民的生命安全，不負責任，官商互相勾結，不擇手段，非法謀利，以致有毒的、害人的食品，越來越多。「代奶粉」有問題，「速成麵」有問題，蔬菜有問題，最近發現口香糖也有問題，「化學皮蛋」也有問題。台灣報紙說，「幾乎市面所銷售的現成食物，多半有問題」了。

三月十八日的蔣幫「中央日報」承認，「目前台灣的食物，豈止皮蛋有毒」！事實上，「腌漬過的黃豆有毒，豬、牛的內臟有毒，各種久醃的鹹菜有毒，也有毒。」聽說台灣的精鹽，由於經過化學處理，也含有毒素！關於台灣人遭遇的防腐[illegible]，成了「化學精油」，食用者的身體也受不良影響。

這一連串有毒食物的發現，使台灣同胞人人自危，都不敢隨便購買。最近，所謂「化學皮蛋」已無人問津，皮蛋銷路因而一落千丈，經銷商店無不叫苦。

水是人們生活上不可或缺的，但在台灣，很多城鎮的水也是有毒的。據四月十九日的「中華日報」載稱，台灣「東部水質檢驗中心」承認，自來水不潔，對人的身體，所引起的疾病，在有些人的身體上，很快就出現，但有些人過五年或十年才出現。目前最嚴重的要算台東縣的東河、長濱、成功等鄉鎮的食水，許多村落，自來水實不潔，十餘年來每次檢查，沒有一次合格；最近經過檢查，發現仍然普遍含有大腸菌，「這種自來水，人吃下去之後，哪有不害病的道理？」

垃圾埋葬了房屋

美蔣統治下，台灣各城鎮「衛生工作」糟不可言。以新竹市而言，「市公所」竟然只有垃圾車四輛，其中兩輛早已損壞，迄今無錢修理。以致北街的垃圾轉運站變成了垃圾堆積站，整夜散發出熱氣與臭氣，附近居民，莫不叫苦。這是台灣一家報紙五月九日刊出的照片。圖片說明指出垃圾已將房屋「蓋在下面」。

台灣內外

喜看今日大陳島

浙江省大陳鎮革命委員會主任　方稽順

在偉大的七十年代的第二年，我們滿懷喜悅的心情，迎來了大陳島解放的第十六個年頭，讓我們熱烈歡呼毛主席無產階級革命路線的偉大勝利，衷心祝願偉大領袖毛主席萬壽無疆！

屹立在祖國東海前哨的大陳島，十六年來在毛主席無產階級革命路線的指引下，發生了翻天覆地的變化。今日的大陳島，在毛澤東思想燦爛陽光普照下，欣欣向榮，蒸蒸日上。島上的山山岙岙建起了排排瓦房。大陳島「環攬公路」兩側，矗立着整整齊齊的建築物，有百貨公司、副食品商店、郵電所、銀行、飯店、招待所、劇院等。家家都裝上了有線廣播。夜晚的海港，更是一片燈火輝煌，大陳島就好像東海萬頃碧波中的一座海上城市。

喜看今日大陳島的興旺景象，人們經常憶起十六年前大陳島的苦難歷史。一九五五年二月，盤踞在大陳島及其外圍島嶼上的蔣介石賣國集團，懾於我人民解放軍的強大威力，在美帝國主義一手策劃和掩護下，慌忙逃竄。逃跑的時候，蔣介石賣國集團進行了慘無人道的大破壞。他們在島上燒房屋，炸魚船，劫財物，還採用武力威迫等手段，把這裏的一萬八千多居民劫運到台灣。轉眼，整個大陳島被洗劫一空，成了一片廢墟。這就是慘絕人寰的「大陳浩劫」。那時的大陳島，滿目悽涼，一片焦土和瓦礫。美帝國主義和蔣介石集團在大陳島所犯下的滔天罪行，中國人民永遠不會忘記。

階級的仇恨，點燃起了大陳軍民的復仇火焰。十六年來，在偉大領袖毛主席的親切關懷和全國人民的熱情支持下，大陳島軍民發揚了自力更生、艱苦奮鬥的革命精神，以頑強的革命意志與天鬥、與地鬥、與階級敵人鬥。在曾經被美蔣反動派浩劫一空，荒無人煙的廢墟上，靠一顆紅心兩雙手，寫出了「最新最美的文字」，畫出了「最新最美的畫圖」。今天的大陳，到處呈現出一派熱氣騰騰，欣欣向榮的景象。

目前，正值帶魚汛期，來自江蘇、上海、福建、廣東等省市和本省沿海各地的廣大漁民雲集大陳。大陳洋是一個著名的天然漁場，適宜於魚類的繁殖。從春到冬，一年四季都有魚可捕，盛產帶魚，目魚，黃魚，鰳魚，鰻魚。島嶼周圍的礁石上還有紫菜、石花菜、海藻等十幾種貝藻類。

經過無產階級文化大革命的戰鬥洗禮，在毛主席無產階級革命路線指引下，新大陳島人民靠人民公社的集體力量，大力發展漁業生產，同時大抓[illegible]。大陳島的漁業生產成倍上升，一九七〇年的總產量，比一九五六年增加十倍，有力地支援了祖國社會主義建設。

黃岩縣漁業生產的一面紅旗——大陳島漁業大隊，是十六年前靠七艘[illegible]起家的。他們到島後，在敵人炸毀的破船堆中挑出一隻破舊漁船，遵照毛主席關於「只有社會主義才能救中國」的偉大教導，在漁業集體化的道路上發展壯大，今天已經變成擁有十艘八十四馬力的機帆船、十艘大木船和四隻小機帆船。機帆船上都裝有電台、現代化的魚群探測器和自動化的起網機，漁業生產連年獲得豐收。

大陳島的紫菜原來是野生的，現在已發展成人工養殖，幾年來取得了豐富經驗和很大的成績。大陳過去沒有海帶，近幾年來連續獲得了海上養殖海帶豐收。

大陳和北京緊相連，山山水水隔不斷。大陳島雖然和北京城遠隔千山萬水，但大陳島軍民無限忠於偉大領袖毛主席，緊跟偉大領袖毛主席寸步不離，每當毛主席最新指示和黨中央重要指示一發表，大陳軍民都聞風而動，奔走相告，廣泛宣傳，堅決照辦。

在毛澤東思想陽光雨露的滋潤下，經過無產階級文化大革命的鍛煉，廣大工農兵學哲學的群衆運動蓬勃興起，人們的精神面貌發生了巨大變化。躍進大隊社員堅持晚上學習制度，無論是民兵、幹部，還是社員群衆，都認真學習毛主席光輝著作「老三篇」和毛主席的哲學著作，不斷改造世界觀。現在這個隊的社員，精神面貌有了很大改變，無產階級專政下繼續革命覺悟普遍提高。

解放十六年來，我英雄的中國人民解放軍日夜警惕地守衛着祖國的東大門。「海島一寸土，好比大陸一座山。」大陳軍民深知海島的重要，同守共建，決心把大陳建成東海上的銅牆鐵壁。

軍愛民，民擁軍，軍民情誼深。一九七〇年的一天，正當海帶收穫的時候，海面上刮起八、九級大風，躍進大隊有的海帶繩纜因負重過大，隨時都有被繃斷的危險，組長金敬鳳同志和海帶隊隊長陳荷春同志面對着巨浪翻滾的大海，堅定地說：「一定要把海帶搶收回來！」駐地某部解放軍指戰員聞訊後，立即奔赴海邊，幫助社員搶收海帶，解放軍指戰員紛紛跳進海裏搶收海帶，貧下中漁感動地說：人民子弟兵愛人民。

十六年來，大陳島的人民生活水平有了很大提高，人民生活越是幸福，越是懷念生活在水深火熱之中的台灣的原大陳居民。大陳島的居民無時無刻都在希望台灣早日解放和親人團聚。我們決心和全國人民團結在一起，一定解放祖國的神聖領土——台灣省，使大陳島的兄弟姐妹和全體台灣同胞早日回到祖國的懷抱！

「合作」幌子下又一怪現象
日資實行「聯合獨佔」

浦毅斌

最近，台灣有人指出在台灣用日本零件裝配的電視機售價太貴，同時有人抨擊台灣的電視機廠商掠取暴利，爲此實行抵制，拒絕購買。據說，黑白電視機在台灣的售價平均每台價爲八千元（新台幣，下同，每千元約合港幣一百五十元），彩色電視機則爲二萬六千元。而在日本，黑白電視機每架折合新台幣約二千七百元，彩色電視機則約八千元。由於日台兩地售價相差懸殊，因此，凡出到日本去的人，返台灣時幾乎都帶回一架電視機。他們計算過，即使電視機要繳納百分之百的進口關稅，也比在台灣購買便宜。

台灣的用戶，懷疑台灣市場上電視機售價高昂是台灣的電視機製造廠（實際是電視機裝配廠）有意抬價，謀取暴利。最近，用戶一方面要求台灣電視機廠商削價，並責成[illegible]降價；一方面拒絕購買台製電視機。據「台灣新生報」說，由於台灣消費者「採取了行動」，「電視機的銷售數量已顯著減少」。

台灣現有十四家電視機廠，大部分是與日本「合作」的工廠，如「松下」、「三洋」、「聲寶」、「大同」等。它們是使用日本的設備、技術，從日本買來零件，在日本的職員監督下進行裝配的。作爲日台「合作」的台灣方面的出資人，面對台灣用戶們的指責，有苦難言。他們初則保持緘默，後來不能再緘默下去，終於舉行記者招待會。

與日本「合作」的台灣廠商爲什麼有苦難言？據台北「經濟日報」透露，因爲他們吃了日本壟斷資本「聯合獨佔」的虧。原來，台灣電視機的製造，百分之七十的零件及組件必須向日本工廠採購。日本出售給台灣的各種零件及組件的價格，不但不以外銷價格供應，而且比日本內銷價格貴三成至四成。因此，台灣製的日本電視機，價格不能不高。

「經濟日報」還透露，日本壟斷資本爲了保護其成品外銷不受台灣產品的競爭，對台灣採用一種十分毒辣的手段。他們抓住台灣工業落後，非依靠日本不能生存的弱點，當台灣向日本採購零件、器材時，只要有一家日本工廠向台灣報了價，就不會有第二家工廠提出報價，因此迫使台灣非買第一家工廠的零件不可。在這種「聯合獨佔」的情況下，台灣「產品」生產成本當然不能降低。日本壟斷資本這種「聯合獨佔」，並不限於電視機的零件和組件，對汽車、冰箱、冷氣機甚至縫紉機的零件供應也如此。

同樣一架電視機，由於日本壟斷資本採取「聯合獨佔」政策，台日兩地售價相距竟如此懸殊，難怪台灣的用戶憤憤不平。從電視機售價高昂的事例，反映了日本壟斷資本在「合作」幌子下，對台灣人民進行狠毒的經濟掠奪；同時，也說明了蔣幫所謂引入外資、「發展」台灣經濟云云，不過是出賣商業主權，引狼入室，讓自己的同胞受壓迫、吃大虧。

周恩來總理講話

（上接第一版）

羅馬尼亞黨、政府和人民一貫支持印度支那三國人民的抗美救國戰爭，羅馬尼亞是較早承認柬埔寨王國民族團結政府的國家之一。羅馬尼亞人民支持各國人民的革命鬥爭，對世界人民的革命事業作出了貢獻。中國人民高度評價羅馬尼亞的這一正義立場。

親愛的羅馬尼亞同志們，近年來，中羅兩黨、兩國、兩國人民之間的友好關係有了很大發展。我們的友誼和團結不斷加強，各個方面的合作互助日益擴大。毛澤東同志說：「全世界各國人民的正義鬥爭，都是互相支持的。」羅馬尼亞同志們在國際鬥爭和我國的建設事業中給了我們積極的支持和幫助，這次齊奧塞斯庫同志率領黨政代表團來我國訪問，給我們帶來了羅馬尼亞人民的深情厚誼，這是對中國人民的支持和鼓舞。對此我們表示衷心的感謝。

中羅兩黨、兩國和兩國人民的友好關係是建立在馬克思列寧主義和無產階級國際主義基礎上的，嚴格遵守互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利的原則的，是經得起考驗的。請羅馬尼亞同志們相信，在你們保衛社會主義建設和祖國的鬥爭中，經過無產階級文化大革命鍛煉的中國人民將始終同你們站在一起，堅決支持你們。我們相信，羅馬尼亞黨政代表團對我國的這次訪問，必將爲進一步加強我們兩黨、兩國和兩國人民之間的戰鬥友誼和革命團結作出貢獻。祝你們訪問成功。

現在，我提議：

爲羅馬尼亞社會主義共和國的繁榮昌盛，

爲尼古拉・齊奧塞斯庫同志和夫人的健康，

爲揚・格・毛雷爾同志的健康，

爲羅馬尼亞黨政代表團全體同志的健康，

爲在座的各國使節和夫人們的健康，

爲在座的同志們、朋友們的健康，

乾杯！

羅馬尼亞黨政代表團名單

【新華社北京一日電】羅馬尼亞社會主義共和國黨政代表團名單

團長：

羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉・齊奧塞斯庫和夫人埃列娜・齊奧塞斯庫

團員：

羅馬尼亞共產黨中央執行委員會委員、常設主席團委員、羅馬尼亞社會主義共和國部長會議主席揚・格奧爾基・毛雷爾

羅馬尼亞共產黨中央執行委員會委員、常設主席團委員、中央書記、國務委員會副主席馬內亞・馬內斯庫

羅馬尼亞共產黨中央執行委員會委員、布加勒斯特市委第一書記、布加勒斯特市人民委員會主席杜米特魯・波帕

羅馬尼亞共產黨中央執行委員會候補委員、中央書記揚・伊利埃斯庫

羅馬尼亞共產黨中央委員會委員、羅馬尼亞社會主義共和國外交部第一副部長格・馬科韋斯庫

羅馬尼亞共產黨中央委員會委員、羅馬尼亞駐中國大使奧雷爾・杜馬

隨同代表團訪問的顧問、專家：

羅馬尼亞共產黨中央候補委員、中央辦公廳主任揚・弗洛雷斯庫

羅馬尼亞共產黨中央候補委員、中央國際部第一副部長斯特凡・安德烈

羅馬尼亞共產黨中央候補委員、黨中央參事康斯坦丁・米特亞

羅馬尼亞共產黨中央候補委員、黨中央參事埃米利安・多布雷斯庫

羅馬尼亞共產黨中央候補委員、羅馬尼亞通訊社社長揚・馬爾吉內亞努

羅馬尼亞共產黨中央對外聯絡部處長格奧爾基・圖德

羅馬尼亞社會主義共和國外交部一等祕書、中文翻譯揚・道洛班楚

中文翻譯[illegible]・道洛班楚（女）

羅馬尼亞社會主義共和國外交部二等祕書、法文翻譯[illegible]・米哈依爾

羅馬尼亞共產黨中央辦公廳工作人員、速記員[illegible]

羅馬尼亞國家安全委員會副主席[illegible]

羅馬尼亞國家安全委員會尼古拉・普列希塔少將

羅馬尼亞共產黨總書記私人秘書尼古拉・[illegible]

羅共總書記講話

（上接第一版）

我們相信，羅馬尼亞代表團對中華人民共和國的訪問，我們同人民中國黨政領導人將舉行的會談，在羅中關係史上將是一個重要的事件，將對相互更好的了解，對加強我們兩黨、兩國政府和兩國人民之間的兄弟友誼和合作，做出特別寶貴的貢獻，以利於我們兩國，以利於反對帝國主義的鬥爭，以利於世界的社會主義與和平的共同事業。

尊敬的同志們，

羅馬尼亞人民十分關切地注視着中國人民爲建設新社會而進行的廣泛的活動，注視着人民中國的勞動人民在發展經濟、科學、文化方面，在使自己的社會主義祖國得到全面發展和繁榮方面所取得的成就。我們對中國所發生的日新月異的巨大變革感到由衷的高興。這些變革已使中國變成了一個具有蓬勃發展的經濟和巨大的科技潛力的社會主義強國。

所有這一切成就，都是勤勞、智慧的中國人民在以毛澤東同志爲首的中國共產黨領導下，進行忘我勞動所取得的成果。中國共產黨是具有豐富革命經驗的黨，是在爲爭取民族和社會解放、爲取得反對帝國主義的革命的勝利、爲建立新的社會制度而進行的長期鬥爭的烈火中鍛鍊出來的黨。

羅馬尼亞共產黨、我國全體人民對中華人民共和國在反對帝國主義、爭取各國人民的社會和民族解放、爭取世界和平與安全的鬥爭中所起的作用，給予特殊的評價。事態的發展表明，沒有中華人民共和國參加，當代國際生活中的重大問題是不可能順利解決的。

尊敬的同志們，

上個月，我們黨慶祝了建黨五十周年。我國人民利用這個機會，全面總結了自己在過去的年代裏，在黨的領導下，在爲從剝削和壓迫下獲得解放、爲建設新制度而進行的鬥爭中取得的成就。

現在我國人民正在爲順利實現黨的第十次代表大會所制訂的計劃而努力。順利實現這個計劃將是建設全面發展的社會主義社會道路上的決定性的一步。

我們黨和政府特別重視發展同所有的社會主義國家、所有的共產黨和工人黨的友好、同盟和合作。

我們黨和我們國家認爲，在目前條件下，各社會主義國家的團結，國際共產主義和工人運動的團結，是加強反帝戰線，加強全世界的革命和進步力量的基本因素。因此，我們黨和我們國家爲克服各社會主義國家和各國共產黨間目前存在的困難而作出一切努力，積極主張在反對帝國主義和反動派、爭取社會主義與世界和平的鬥爭中加強它們之間的團結。

在過去殖民帝國的廢墟上形成的新的民族國家，在反帝鬥爭中起着重要的作用，它們爲自主地發展，爲反對任何形式的外來壓迫和統治，反對任何形式的新殖民主義而鬥爭。

我們時代的特點是革命運動的高漲，是越來越廣泛的社會力量起來反對帝國主義，爭取社會解放和民族獨立，爲和平與各國人民間的合作而鬥爭。當然，我們不能忘記帝國主義集團繼續企圖侵犯各國人民的獨立和主權，奉行施加壓力、干涉和[illegible]界各地製造和保持緊張和衝突的溫床，只要帝國主義及其侵略政策存在，就有新的世界戰爭的危險。但是，對世界力量對比的客觀分析表明，優勢是在進步與和平力量這一邊，帝國主義再也不能任意把自己的政策強加於人。正如毛澤東同志所指出的，「新的世界大戰的危險依然存在，各國人民必須有所準備。但是，當前世界的主要傾向是革命。」世界各國人民，只要團結行動，就能夠保證社會朝着進步的方向發展，就能夠保衛世界和平與安全。

羅馬尼亞黨、政府和羅馬尼亞人民全力支持越南人民和印度支那其它各國人民反對美帝國主義侵略，爭取停止越南戰爭，全部撤走美國在這一地區的軍隊，讓越南人民、柬埔寨人民和老撾人民自己決定自己命運的權利的正義鬥爭。

羅馬尼亞作爲歐洲國家，爲在我們大陸上建立安全與和平的體系，爲召開全歐安全會議作出堅定不移的努力。在歐洲和世界上發生的事件使我們深信，改善歐洲局勢的每一個步驟，對整個國際形勢都將起積極的作用。

從世界上存在着社會制度不同的國家的這一事實出發，我國積極主張和平共處，在獨立和主權、不干涉內政和平等的原則基礎上發展國與國之間的合作。在各國之間和各國人民之間的關係中，牢固樹立這些原則，將對帝國主義的統治和干涉政策，毒化和加劇國際緊張局勢的政策，是一個有力的打擊。同時，這將使各國人民在和平與安全的條件下，自由地、不受阻礙地得到發展和進行卓有成效的合作的保證。

羅馬尼亞認爲，同所有愛好和平的力量一起，爲實現全面徹底裁軍，首先是核裁軍，爲取消軍事集團和設在別國領土上的軍事基地，撤回本國境內，[illegible]少戰爭危險的行動而奮鬥，是自己的崇高義務。

尊敬的同志們，

最後我願意再一次表示相信，我們對你們國家進行的訪問，將促進羅馬尼亞社會主義共和國和中華人民共和國人民之間的友好、合作和兄弟團結關係的發展，爲反對帝國主義、爭取和平與社會主義事業在全世界的勝利的鬥爭中，今後也將相互支持，共同行動。

爲了表達這一信念，請允許我提議：

爲毛澤東主席和夫人的健康，

爲林彪副主席和夫人的健康，

爲周恩來總理和夫人的健康，

爲柬埔寨國家元首諾羅敦・西哈努克親王和夫人的健康，

爲在座的尊敬的外交使節和他們的夫人的健康，

爲在座的各位的健康，

爲中華人民共和國的繁榮和偉大中國人民的幸福，

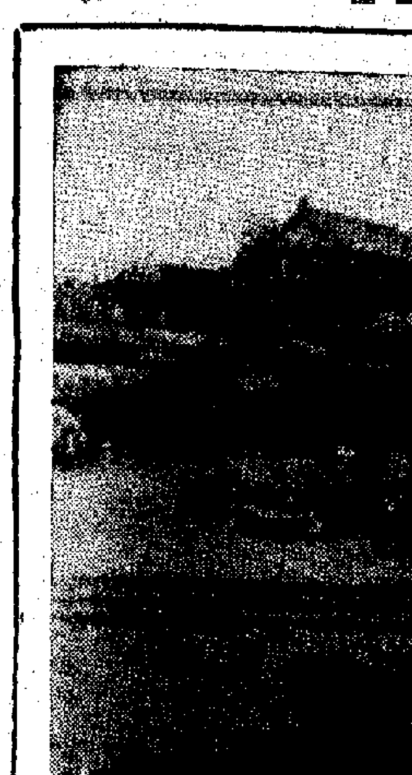
爲羅中兩黨、兩國和兩國人民的牢固友誼，爲社會主義與和平在全世界的勝利，

乾杯！

珠江
今天最後
肝膽照江湖

銀都
最後今天
彩色紀錄片
世界動物奇觀
走遍五大洲　攝製歷七年
珍禽怪獸　空前少見　珍貴鏡頭　大開眼界

海邊貨倉招租
陳廣記
松節油擦劑
大公報分類廣告
萬能角鋼　百葉窗簾
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
中醫教授　秦啓超主診



粒粒種籽傳友誼

希爾頓酒店誘人去關島 工人認有陰謀不願上當

關島是美軍事基地；資方揚言在港除人施壓力，工人疑它有不可告人的目的。

【本報訊】美資希爾頓酒店最近誘騙在職工人到關島工作。關島是美國軍事基地。該酒店工人對此大感懷疑，認爲資方此舉，可能有它不可告人的目的，必須提高警惕，不可上當。

香港希爾頓酒店通過人事科發出佈告，誘騙工人去關島。佈告內容含糊不清，只說關島的希爾頓酒店要招請大量工人，包括總管、侍應生、廚房、餐樓、酒吧、洗衣及工程部人員等。佈告中文譯，若要知詳情，可向人事科詢問。據該酒店人事科的人員說，關島的希爾頓酒店要前的工人達二百名，他聲明酒店不包來回飛機票，應徵者又不能攜帶家眷到關島；並提出什麼「單身仔去最好，可以去見識見識」，圖誘工人前往。它同時放出空氣，說香港希爾頓酒店「人力過多」，要縮減工人，大約「要縮三百人左右」，做成壓力以作配合。

關島係美國侵略遠東的軍事基地。該處除有「北極星」式導彈核潛艇基地之外，駐有裝備B五二轟炸機的第三空軍師和第十三航空隊所屬的第三百二十七航空師，極可能還在島上貯有核子武器。因此，島上的旅遊業主要爲美國海空軍人員服務。香港希爾頓酒店企圖引誘職工前往關島，工人懷疑它有陰謀。工人指出，關島是美國的軍事基地，到了那裏，人地生疏，呼援困難，何況資方聲明不包來回機票，以後想返回香港就難了。他們並且認爲該件指明不能攜帶家眷，強調歡迎單身漢，這是否意味着應徵前去關島的工人今後發生事情，可免有人出頭根究？工人說海外公司招僱工人，按一般習慣，都到香港勞工處簽合約，但這次關島希爾頓酒店招人，卻不是這樣。工人因此甚至懷疑希爾頓這次招人，最終目的地是否到關島也有懷疑。工人提出對資方的做法要提高警惕，不要受騙上當。

英中貿易協會主席 賈士域談訪華觀感 說中國在穩步前進

參觀工廠南京長江大橋印象深刻

【本報訊】英中貿易協會主席賈士域，在我國進行爲期六週的訪問後，本星期一抵港，昨日乘飛機返英。

賈士域曾對記者談及訪華觀感，說此行每到一處地方都受到熱情的歡迎。賈士域與三個英商一道參加了今年的春季中國出口商品交易會，並到北京逗留三個星期，在上海、杭州、南京訪問十日，參觀過十二家大工廠及人民公社，和與中國對外貿易及有關機構人員進行了談話。

賈士域說，就他所見，中國正在穩步前進，這是毫無疑問的。

他說，對參觀過的工廠，他們都留下深刻印象。農業興旺，中國已連續九年獲得豐收，看來，第十年的豐收也快來了。杭州周圍的平原種滿了稻穀。在中國的北方，除了種麥外，還種稻。

他說，中國農業的收成好主要是水利搞得好，既能防洪，又能灌溉。當坐飛機在中國上空飛行時，就可以看到這些偉大的灌溉工程。

他表示對南京長江大橋印象深刻。他說，這座橋確然是「美妙的工程成就」。

賈士域說：「我年輕的時候住過南京，常常看望長江，但我從來沒有想過我會在江上散步。這次我真的這樣做了，步行了二十三分鐘。」

他繼續說，在中國每到一處，都可以看到「自力更生」的號召，事實上中國人民正在響應這個號召。南京長江大橋是中國人民自力更生的第一樣板。

賈士域表示，他覺得世界的其他國家，包括英國在內，現在都有一個很公平的機會與人口衆多而富强的中國發展友好關係。

人民畫報第五期到港

集中地反映了具有歷史意義的反帝鬥爭的綱領對國際形勢產生的十分深遠的影響

【本報訊】偉大領袖毛主席在一九七〇年五月二十日發表了「全世界人民團結起來，打敗美國侵略者及其一切走狗」的莊嚴聲明，鼓動了全世界，極大地鼓舞了各國人民反對美帝及其走狗的鬥爭。最新運港發行的一九七一年第五期「人民畫報」，集中地反映了這一具有歷史意義的反帝鬥爭的綱領對國際形勢產生的十分深遠的影響。

這一期「人民畫報」封面刊登了三月二十六日，中共中央、國務院舉行盛大宴會，熱烈慶祝印支三國人民抗美救國戰爭輝煌勝利，熱烈歡迎黎筍同志、凱山．豐威漢同志、阮文孝教授到達北京，賓主步入宴會廳的照片。封裏刊登毛主席語錄：「新的世界大戰的危險依然存在，各國人民必須有所準備。但是，當前世界的主要傾向是革命。」

畫報首頁是毛主席在一九七〇年五月二十一日大會主席台上照片。主要內容有：反美鬥爭的新高潮，小國打敗大國的光輝典範——印度支那三國人民抗美救國戰爭；美國革命羣衆運動的熊熊烈火；五大洲的怒濤；中東友誼萬年長；中國黨政代表團訪問越南；九號公路大捷；熱烈慶祝印度支那三國人民抗美救國戰爭的輝煌勝利等。

此外，還有：既是軍隊、又是學校；不再苦旱的寨定山區；北方的冬季體育；時事紀要；反帝風暴；工農兵和革命羣衆來稿選登等。

這期「人民畫報」在各大書店、國貨公司有售。

小國打敗大國的光輝典範——「人民畫報」第五期的一部分內容

編者的話 誘人去關島事情不簡單

希爾頓酒店工人揭穿了英國佬企圖用利誘手段驅使二百名工人到關島爲美帝侵略軍賣命的陰謀，並表示不會上美國佬的當。

過去，就有過不少類似的慘痛教訓。人們爲了生活，一時不察，竟被誘騙到印度支那爲美帝侵略軍賠葬。過去凡招募工人到海外工作的，都說得天花亂墜，簽上合約。而這一次這一套都騙開了。

在游說工人去關島的同時，當事人還放出此地「人力過多」，「要減縮三百人左右」的話。利誘之外，還要威迫，更顯得事情並不簡單。

中國乒隊在港表演攝影作品明起展覽

祖國親人與同胞歡聚場面在中航重現

【本報訊】「中國乒乓球代表團向港澳同胞匯報表演攝影作品展覽」，將於明天起在中環告羅士打行地下中國航空公司展出。

展品共一百三十六幀，內容豐富多彩，展現了祖國親人對港澳同胞的深切關懷，港澳同胞對祖國親人的深厚情誼，也展現了祖國運動員經過無產階級文化大革命鍛鍊後的嶄新精神面貌，體現了「友誼第一，比賽第二」的原則，反映了祖國運動員講友誼，同香港乒乓球運動員交流經驗、互相學習的情景，表現了港澳同胞歡樂的場面，展現了香港同胞掀起的乒乓球熱潮，等等。

從展品中，人們將重溫那歡樂、幸福的日子。

展出時間：上午十時至下午五時，逢星期日休息。歡迎同胞參觀。

男子街頭遭截劫 損失現款四千元

三飛在梯間毆劫一男子

【本報訊】昨晚九時半，在砲台街五十號梯間發生劫案，一男子在梯間被三飛仔毆劫，損失現款及手表等。

被劫男子名歐耀洪，二十六歲，住土瓜灣，每天放工後例必到砲台街五十號X樓其弟家吃飯。昨晚放工後如常往弟家，不料在閣樓梯間，突遭遇三名飛仔。三飛徉奔向他毆擊，繼而劫去他袋中現款二千元及一隻價值二百五十元手表。

昨晨八時四十五分至十時五十分，藍田徙置區十二座一四四五號被人爆竊，失去現款一千元及一個有價值二百一十六元金飾的首飾箱。

昨日下午二時半，一名卅九歲男子，被三男子在南京街近彌敦道劫去四千元。

田灣小童遭溺

【本報訊】昨日下午六時，田灣徙置區的新填地，有一男童溺斃。死者爲楊洪安，十一歲，住田灣徙置區第四座四X五號。

食水含桿菌起爭論

兩公司經化驗後說含大量桿菌，醫生透露腸熱病患者增加，醫務處含糊其詞，水務局反指兩公司旨在做生意。

【本報訊】最近香港兩家專營食水消毒設備的公司，曾往港島東區、灣仔、銅鑼灣、半山區、旺角、青衣島等五十個不同的地區收集食水樣本，經過化驗後宣稱自來水含有大量桿菌，足以使人染得大腸熱、霍亂和傳染性肝炎等疾病。

據醫務衛生處的統計，去年香港呈報的腸熱症有四百一十宗，有五人死亡。今年一月，該症有十五宗，二月有二十五宗，三月增至三十四宗。

又據一位醫生透露，近期他診治的病人患腸熱症的「有所增加」，主要是病人不注意衛生而起。

有關本港食水懷疑不潔的消息披露後，水務局長勞鋤臣昨日連忙發出聲明，指這一消息是「過甚其詞」，且令人懷疑。他反指那兩家專營食水消毒設備的公司的調查報告是「企圖向居民推銷食水消毒器」。

根據該調查報告顯示，在五十個抽取食水樣本的地區中，有四十九個地區食水所含的大腸桿菌超過了每一立方公分十個霉體的限度，超過這個限度，食水是有危險的。

據稱，那些食水樣本有從住宅裏收集，有在社團裏甚至在一些大酒店及大餐廳裏收集。樣本一律經過化驗，結果得到上述的結論。

這兩家推銷食水消毒器的公司，其中一家叫做「新南國際公司」。該公司一發言人表示，查得食水含有大量桿菌的實驗室，是私人經辦但領有當局的牌照。

該發言人又說，食水貯在本港各水塘的時候，當局是下了氯化劑來殺菌的，但當食水流經水喉和貯在蓄水池時，食水就受到污染了。

據悉，在某些地區的自來水樣本抽驗中，每一立方公分水的桿菌數有二百一十個霉體之多。有的所含的桿菌濃度也超過了當局所認可的標準的四十倍。

對於這一消息最先有反應的是醫務衛生處助理處長布朗。他一方面說在本港食水中皆有這樣大量的桿菌是「難以相信的」；但另方面也承認，可能一些舊的蓄水池或抽水情況不佳的，是會使食水含有過多的桿菌的。

水務局長勞鋤臣昨日在聲明中一再強調說，居民安裝食水消毒器是「無此需要」，並警告說：「如果未經水務局批准，誰不由私人或有牌照的水喉商施工，居民擅自在其水喉系統加裝過濾器或消毒器，是一項違法行爲。」又說：「當局批准加裝濾水器者爲數甚少，並謂爲此事多屬無需要，且其中若干具有潛在的危險。事實上，當局曾不得不堅持將某大酒店的濾水器拆除，以免其有被濫用的危險。」

勞鋤臣稱，水務局現有合格化學師三人，助理化學師二人，以及抽樣檢驗員十一人。他們的主要工作爲「確保供應的食水達至最高的國際標準」。

勞鋤臣如此表示：水務局人員每月抽取逾二千五百份的食水以作分析之用，又稱，此等樣本顯示本港公共食水的質素實際上十分良好。

不過，他也不得不承認發現了「極少數的」樣本，指出這是由於屋頂水箱陳舊而污穢所致。

他說，以臭粉消洗屋頂水箱的方法價廉而簡便，並認爲「每年清理屋頂水箱一次是確保自來水安全的最簡單辦法」。

沙頭角及西區今明局部停水

【本報訊】當局稱，新界沙頭角一帶，今日下午十時起暫停供水八小時。受暫停供水影響的樓宇，係在介於簡頭村與擔擔道之間的一段沙頭角道的範圍內，包括嶺尾下村、橫山腳新村、石涌凹、鳥石角村、塗家下村及沙頭角墟所有樓宇。

【本報訊】當局稱，港島西區若干樓宇明日上午一時起至上午六時，暫停供水五小時。受影響者爲由西邊街至屈打蘭街之皇后大道西、海旁及東邊街範圍內的樓宇。

教師護士薪級事 評議會定期再談

【本報訊】當局稱，高級公務員評議會將於十四日再度舉行會談，討論擬議中的教師新薪給制度。

該會亦將於六月七日舉行另一項會議，討論擬議中的護士新薪給制度問題。

鑽石山港英石礦場內 一老工人慘被生葬

遺下一妻八子女殮葬亦成問題

輪船一老工人受傷不治

【本報訊】鑽石山港英石礦場內，昨日下午五時二十分，有一年老工人慘被生葬在漏斗的石屎粉中。

死者陳福，五十多歲，有妻及八子女，一家生活貧困。

陳福在石礦場工作了十八年，一直做搬運工人。前年，石礦場內有一名一級技工，在石屎倉內被機器打斷了手，自此，無人敢擔當此工作。由於找不到人，陳福接掌此職。陳福年事已高，又不是技工，石礦場內的安全設備又差，但爲了生活，勉強接受下來。

陳福擔任的是看管石屎倉內的運輸帶。雖然「升」了職，薪水卻一樣是原來的四百多元。原任此職的一級技工是六百多元。原來工作時間是上午七時半至下午四時半，最近卻要他加班，使他更加辛勞。

昨日下午五時，工人們還看到陳福在石屎倉頂的鐵板看管運輸帶，但二十分鐘後，該處工人推放石屎粉落車時，在漏斗中的石屎粉，見有一隻人腳露出，於是通知警方。消防員到場，將人挖出，原來陳福已被石屎粉生葬。

由於家境貧困，陳福的殮葬費也成問題。陳福的家屬表示，陳福爲港英賣命十多年，竟被港英給予死去，希望港英給予他們撫卹，並辦好殮葬事宜。

死者的工友聞訊，紛紛向死者家屬慰問。

昨晚八時，深水埗海旁碼頭對開B二十三號浮泡，一名五十四歲的工人在一艘停泊在該處的輪船上意外受傷，送院證實晚命。

慘遭生葬的老工人陳福遺下的一妻八子女

灣仔環球戲院停業 新業主將拆卸改建大廈

【本報訊】灣仔環球戲院，由六月一日起停業，據說，準備拆卸，改建爲住宅和商業大廈。

環球戲院是本港老牌戲院之一，經營多年，以前一直是放映首輪粵語片，由於粵片不景，去年起改爲歌廳。

據說，該院已經以六百萬元售與一建築集團，規定六月一日交吉。新業主計劃將之拆卸改建爲樓下商場，樓上爲住宅的大廈，預料在七月一日起便動工。

目前，該院已停止營業，工人正在拆卸院內一些傢俬。

在環球戲院之前，港九已有多家戲院決定在租約期滿後即拆建爲商業性或住宅性大廈，不再經營電影生意。其中尖沙咀的樂宮戲院，據說已由美麗華大酒店購買，準備改建爲該大酒店的一部分；旺角的麗斯戲院也決定在短期內拆卸，改爲商業、住宅大廈；深水埗的仙樂戲院，也決定在租約滿期後改建。

據熟識內情的人士說，年來，電影業走下坡，特別是放映美日台片的影院，多未能賺得合理利潤，而且生意蕭條。另方面，在當局的高地價、高租值政策刺激下，地價、樓價與租值不斷上揚，一些經營戲院業的人，感到難於應付昂貴的租金；而業主方面也多以將戲院改建大廈後所獲得的利潤較高，因此許多業主都寧願收回戲院拆建。

戴麟趾返英

【本報訊】當局稱，港督戴麟趾今晚乘機前往英國，關於下周港督要來與該部討論有關本港的事務，並向該部提供該部所需要的任何資料。

在倫敦逗留期間，戴麟趾亦將在英國外交及聯邦事務部與該部官員舉行非正式會商。

戴麟趾離港期間，輔政司羅樂民將任署理港督，副輔政司祁廉裔則任署理輔政司。

荔枝角海邊現女屍

【本報訊】昨日上午，九龍荔枝角海灘附近發現一具女屍，死者年約十五歲，穿紅衫黑褲，身上據說有工作證，懷疑是工廠女工。

大球場昨夜突斷電 近六千觀衆表不滿

觀衆枯候一小時後球賽始恢復

【本報訊】昨晚在大球場舉行的一場香港愁善隊對流浪的足球善款比賽，還差十一分鐘賽完上半場時，突然停電，整個球場成黑暗世界，球賽無法繼續進行。一小時後恢復通電，球賽才能繼續，但是觀衆及有關人士已經枯候一小時，情況狼狽。

昨晚在大球場舉行的比賽，上半場到了三十四分鐘，香港愁善隊黃達村於三十三分鐘射入一球，以一比〇領前。此時突然全場停電，除場館還有燈光外，其餘全場爲黑一片。座上的五千九百一十二名觀衆，對突然停電大爲不滿。一些觀衆等得不耐煩，紛紛離場，約有數百球迷離去。至十時才告恢復電力供應。這時，球證又碰到另一個問題，假如踢足九十分鐘，球賽要在深夜十一時始行結束。經過與足球總會負責人商討後，決定以七十分鐘計算，停電時作爲踢完上半場。中圖再開，算是下半場的開始，只踢三十五分鐘。該場球賽便草草收場。

意大利昨天國慶 駐港領事設酒會

【本報訊】昨爲意大利國慶日，該國駐港代理領事丹叙維翡行酒會以示慶祝。被邀參加酒會的有該國在港僑民，各國駐港領事和商務人員，港英官員和香港銀行界、新聞界、商人等數百人。

天氣與潮水

粵海南風，除局部驟雨外，天晴，氣溫與昨日相同，最高氣溫約三十二度。

高潮：上午七時五四分　下午七時一〇分

低潮：下午二時〇三分

昨天的紀錄

最高	三二點四度
最低	二六點二度
陽光	八點二小時
雨量	二點六毫米

夏季大減价

除特价品 九折优待

中國國貨有限公司

總公司：彌敦道四八八至四九六號　電話：K八七［illegible］五〇

分公司：油麻地［illegible］街七十二至八十一號　電話：K九［illegible］五八六九

文世貿易公司

朝鮮開城特產高麗人參 香港暨東南亞總代理

常備現貨 花色齊備

批發零沽 一律歡迎

本公司兼營朝鮮名優海產品暨各種藥材 歡迎訂購

地址：九龍馬頭涌道九十五號昊城大廈四樓 電話：K六五五二一八

南北名產陸續上市
國產水果果汁頗受歡迎
蘋果鮮橙應市已不受季節限制
反映祖國農業不斷發展

【本報訊】國產水果、果汁、果醬紛紛上市，日益受到消費者的歡迎。

目前上市的水果包括西瓜、荔枝、三華李、甜桃等，還有蘋果和鮮橙，以及來自新疆的白蜜瓜。西瓜來自湛江、海南、汕頭、順德、佛山等地，分黑皮和花皮兩種，均以汁多、清甜見稱，是夏天的消暑佳品。從已上市供應的元枝看來，今年國產荔枝又告豐收。蘋果和鮮橙目前已做到全年銷，即不受生產季節限制全年上市供應，而且能保持原有的水份和新鮮果味，改變了過去那種十月摘果，一月便告斷市的情況。這主要是由於祖國大力興修水利，大量培植果樹的結果，同時不斷改善貯藏的科學管理方法的結果。

隨着工農業生產的不斷發展，國產水果罐頭的品種也越來越豐富了。罐頭果汁包括菠蘿汁、葡萄汁、蘋果汁、草莓汁、檸檬汁、鮮橙汁、蕃茄汁、荔枝汁、黃梅汁、鴨梨汁等，其中的荔枝汁、黃梅汁、鴨梨汁等是剛面市的新產品。櫻桃果醬、蘋果醬、椰子醬、菠蘿醬、草莓醬、山楂醬、黃梅醬、什錦果醬等，均用名種新鮮果實加工製成，保持原來的清甜果味和香味。此外有糖水櫻桃、糖水枇杷、糖水鴨梨、糖水馬蹄、糖水桃子、糖水桔子、糖水龍眼、糖水荔枝等，這些多姿多采的水果罐頭，品質和包裝也不斷改進提高。例如罐頭果汁，以前的包裝多採用印招紙在罐面，貯在冰箱後，招紙極易甩脫，罐也易生銹，現改用印鐵罐，既無上述之毛病，更加美觀。

國產瓶裝濃縮果汁包括鮮橙汁、檸檬汁、山楂汁、酸梅汁，是北京有名的飲料。

國產水果罐頭品種增加之外，出產地區也不斷擴大，上述的各種水果罐頭除來自北京，還包括上海、大連、天津、山東、廣州、廣西、福建等地區的出品，其中一些地區的這方面的食品工業還是近一兩年才發展起來的。

國產果汁、果醬品種多，質量好，受到歡迎。

國產新藥兩種 最近運港應市

【本報訊】國產新藥「咳必清糖衣片」對一般急慢性支氣管炎咳嗽、傷風咳嗽，吸煙引起的咳嗽，過敏性鼻炎及喉炎等症均有很好的療效。「咳必清」最近有新貨運到供應，各國貨公司、藥行均有出售。

南京中藥廠最新出品「牛黃消炎丸」，係採用牛黃、珍珠母、蟾酥等多種國產名貴藥材配製而成，適應範圍甚廣，主治咽喉腫痛，癰疽、疔瘡癤及一切無名腫毒等。本品每盒十筒，每筒六十粒（小丸），每日服兩次，每次十粒。首批新貨經已運到，各國貨公司、藥行均有售。經銷處：[illegible]國產醫藥公司，電話：[illegible]六八八七。

徙處人員何其橫蠻
在石籬強拆蓬傷兩人
街坊見狀對此大為不滿

【本報訊】徙置事務處及寮仔部人員百餘人，昨日前往荃灣石籬徙置區強拆一間茶樓的籌建時，將茶樓老闆及一名夥計毆傷，引起該處街坊不滿。

被強拆的是翔珊茶樓，位於石籬徙置區第一座對開，於兩個月前營業。由於該茶樓起了兩層，曾被徙置事務處控於法庭，後來法庭方面撤銷了徙置事務處對該茶樓的控告。

昨晨九時許，百餘名徙置事務處及寮仔部人員，在徙置事務處副處長朱領下，帶備鐵筆等前往翔珊茶樓的籌建。該茶樓延陳的老闆手持法庭撤銷徙置事務處對該茶樓控告的文件，與對方論理，詎料對方一於少理，並說「由我負責」，就吩咐手下強拆。在交涉中延陳的老闆及一名夥計被鐵筆打傷。

該處街坊見狀，大表不滿，紛紛指責行兇的人。

京士柏學校校長 促當局合理安置

【本報訊】面臨被拆遷的京士柏學校的負責人，昨天整日在校守候，準備與前來拆校的徙置當局人員交涉，爭取獲配新校址，使學校能繼續辦下去。

據京士柏學校校長崔佩坤表示，她與丈夫為學校被無理迫拆事，曾多次親往徙置事務處、立法局、港督府等處，希望事情合理解決。但徙置處堅持拆而不置，立法局議員一味推搪，港督府人員更是懶理。崔佩坤說，她希望有關當局不要恃勢胡來，凡事應該講道理，既然當局因建廉租屋要把她的學校拆掉，就應在徙置區（例如牛頭角徙置區）給回新校址。

北京十二年 新書已出版

【本報訊】一名人士西園寺公一從一九五八年起，在中國首都北京居住十二年，去年離開中國回到日本居住，並在日本出版一本旅華隨筆集「北京十二年」，這本書的中譯本已由香港文教出版社出版了。

作者在這本隨筆集中，以他特有的清麗流暢的文字，從他的住家描繪到整個社會，寫出他的深刻細微的感受，使這本書成為既有意義又引人入勝的文藝讀物。

「北京十二年」全書厚達三百餘頁，每本售價港幣三元五角。各大書店均有代售。

「屋」彩色片 明天起重映

【本報訊】長城公司拍攝的彩色片「屋」，明天起重映。該片首映時，曾獲廣大觀眾歡迎，與論亦給與頗高的評價。

「屋」是長城公司出品的第一部以工人生活為題材，以工人為故事主角的影片。這是一個可貴的開始。在這個時候有機會重看「屋」這部好電影，觀眾當會有新的感受和體會。（圖為「屋」片一鏡頭）

少年畫報 36期出版

【本報訊】「少年畫報」第三十六期已經出版。是期舉辦「六一」徵文及隨報附送精美硬紙手工（高射機槍模型）一份。彩色插頁選登了一套多姿多采的形色畫。

「國際問題十二講」
一本認識世界形勢的新書

【本報訊】七十年代雜誌出版社出版新書「國際問題十二講」，該書包括十二篇關於國際局勢的文章，曾以「國際專題」的專欄名稱在「七十年代」月刊連載，並受到讀者的普遍歡迎。作者對於認識今天的和將來的國際形勢有幫助。每本售港幣二元五角，各大書店有售。

彌敦道中南銀行 招待客戶看電影

【本報訊】中南銀行彌敦道辦事處定於六月六日（星期日）上午九時半，假座南華戲院放映粵語彩色故事片「英雄兒女」，招待客戶及街坊。歡迎客戶到取入場券。

情侶遊公園 男的突暈厥

【本報訊】昨日下午一時許，有一對青年男女在九龍仔又一村公園的長櫈傾談間，男的突然掏出一樽滴露，速飲兩口；女的連忙將滴露樽奪過手，告知公園的花匠，報警將他送院。

男的姓鍾，廿一歲，住大角咀中暨樓，穿粉紅色T恤，據說，他在中午十二時便出現該公園，頻頻看手錶，不久，一個年約二十歲穿粉紅色迷你裙的少女來到公園，兩人坐在一張長櫈上，大約半個鐘頭後即出事。

本港童工收入低微
失學兒童竟成為廉價勞力來源

【本報訊】一名港大外籍講師英格命，日前在本港一個社團聚餐會上講述「香港勞工問題」時透露，本港數以千計的十二歲到十四歲的兒童，被迫流浪街頭，在一九六八年估計有七萬二千人。他認為這是「廉價勞力」的來源，他們不單在服務性商業機構做工，同時經常在工廠中做工」。

他說，勞工處在一九六九年查廠過程中，發現一千七百零八家工廠中，有四分之一的工廠是僱用十四歲以下的兒童。在一千三百八十七個童工中，大部獲得的工薪每天僅二至四元，工作時間卻達九至十一小時。

社團動態

罐頭行商會 新員已選出

▲港九罐頭洋酒伙食行商會於五月三十日下午四時正假座該會會所舉行週年會員大會，改選第十八屆理監事，選出理事二十三名，監事七名，隨於五月三十一日，複選各部門負責人，結果如下：理事長何萬[illegible]，副理事長楊灼堅、歐陽亦[illegible]、黎以[illegible]、副主任[illegible]、李通明、副主任許尉文、梁尚、副主任周棹。交際主任[illegible]光、副主任連成萍。理事王[illegible]、阮次[illegible]、黃建略、黎錦興、鄧社合、何蔭村、黃顯[illegible]、康發、李歡、黃福林、曹[illegible]業、彭[illegible]。監事長[illegible]財水，副監事長黃錫福、陳傾之。常務監事鍾昌、許植槐。監事何智超、鄧永瑞。候補理事：佳發行、寶蘭生、永行辦館、港達行、德祥號。候補監事：西安酒行、三興行、英發隆。

新法沖菲林 華革辦講座

▲香港華人革新協會宣教部邀請名攝影家顏震東為會員講述「新法沖洗菲林」，演講將於六月三日（星期四）晚八時半舉行，地點在該會會所（軒尼詩道二九〇—二九六號德華大廈十樓），歡迎會員親友及攝影愛好者參加。

▲港英機構的「高級公務員評議會」，研究教師新薪制度，一連[illegible]，尚無結果。該會定本月十四日再討論。另外，該會護士新薪制問題，將在七月間會討論。至於有無實效，目前尚難預料。

讀者來信

老千活躍 竟騙香煙

編輯先生：

太平山下怪事層出不窮，偷呃拐騙，光怪陸離，真是「一百歲唔死都有新聞聽」，昨日在我居住的灣仔道就曾發生下面一件怪事：

灣仔道街尾有一間小士多店，店主於昨日下午接獲一個電話，是一男子的聲音，他說：我哋上在百樂門二、三樓擺壽酒，要十五條香煙，唔該你立刻將十五條×牌香煙送來木街二××號二樓。店主因要照顧店中生意，不能即刻送貨。不料五分鐘左右電話響一次，每次都是那男子猛吹（催——編者）送貨。店主覺得奇怪，晚上擺酒，點解下午就吹命咁要貨？後來想起日前曾聽過一位在經紫街擺[illegible]仔檔的跟麥佬，佢被人呃咗十五條高價香煙，唔少嘅，現在又是十五條，湊巧。店主於是找兩個老友幫手，一同將十五條煙送去，去到二××號二樓，屋裏的人卻說沒有呢件事。店主白走一次，卻免失煙，頗說好彩。

街坊知道這件事，都嘩嘩聲，議論紛紛。我將此事告知，希貴報能將呢件事登報，使更多人注意，免受壞人騙去。

灣仔道一居民　六月二日

文不通處，勞神代修改。

讀者欄

港輪船牌如何考試
內船長照

答趙國明先生：

港內綫輪船船長執照分四類：㊀遊艇牌船長執照——考取了這種執照，可以駕駛十五噸以下的遊艇；㊁漁船牌船長執照——考取了這種執照可以駕駛漁拖之類漁船；㊂六十噸以下船隻船長執照——考取了這種執照可以駕駛電船，拖輪之類的船隻；㊃三百噸以下船隻船長執照——考取了這種執照可以駕駛渡海小輪之類船隻。

凡年齡十八歲以上，都可以申請考取遊艇牌船長執照，但必須先取得遊艇所有人的證明書才能報考。若考取上述第二、三類船長牌照，必須年齡在二十一歲以上，而有三年在機動船隻當水手的實際工作經驗。第四類船長執照，必須在考取了第二、三類船長執照之後，再有一年實際工作經驗，始能報考。

以上四類船長執照，都是經過海事處考試後，被認為合格才可取得的。應試者除經口試外，還要筆試，考取六十噸以下船隻船長的考試課程，包括：（一）本港港內航行須知；（二）海上交通規則；（三）船舶駕駛法與海員應有常識；（四）各種信號；（五）意外事件；（六）本港港口規則等。考取三百噸以下船隻船長的考試課程包括：（一）船舶駕駛術筆試；（二）船舶駕駛術及運用口試。

代郵　讀者姚煥勛：來信收到，所詢問題，我們目前無此資料，請諒。　編者

失物待領

中僑工藝品分公司地下商場首飾部，五月卅一日中午時分發現有人遺下鑲玉石面金戒指一枚，這枚戒指遺主可到九龍彌敦道（窩打老道口）該公司領回。

「海灘老鼠」活躍 警方應該注意

編輯先生：

「沙灘老鼠」又活躍了。他們利用小孩行竊，大人接贓。

這個星期天，我和數名同學到深水灣海浴。深水灣灘大人多，我們在公用更衣室換過泳褲，把外衣塞入旅行袋，放在沙灘上，便一起下水。由於平時聽說泳季「沙灘老鼠」活躍，我們已懷戒心，不時回頭看望沙灘上的旅行袋還在不在。突然間，有兩個十歲左右的小孩一路追逐玩耍，當走近我們放旅行袋的地方，瞬即每人提起一個旅行袋迎向馬路走。我們心知不妙，立即離開水面追上去，喝問他們為什麼要拿走旅行袋，兩個小孩停下來，辯稱是拿錯了，我們的旅行袋才得保不失。

我們覺得「沙灘老鼠」這種卑劣行為實在可惡，又為這兩個年紀小小的孩子受壞人利用而心痛。有關當局應該負起責任搞好治安。

文員　劉偉明　五月卅日

球證荒問題益嚴重 足總擬大量考新人
球證費調整後足總年支九萬元
裁判會主張提高球證技術水平

【本報訊】足總每年球證費的開支為近九萬元，可是每屆的球證，總是或多或少地出現一些問題。今屆較嚴重的是人數偏低的問題。足總裁判小組計劃下屆大量招請新球證，同時提早開設球例講座班，歡迎有興趣人士參加。

今屆季末出現近年來罕見的「球證荒」現象，特別以甲組和丙組為甚，此問題當非朝夕可能解決。足總裁判小組一委員已開始計劃下屆大招考新人。由於目前已接近周年大會日期行將改選，下屆是否仍由舊人連選為裁判小組委員，尚未可知。但是，他仍希望把計劃交由下屆小組執行。

這個計劃提出，足總每年各組球證費用之增加大有影響；但他認為球證費用之增加是應該的。過去外隊訪港，球證每場為六十元，旁證三十元，現在加至球證一百元，旁證七十元。金牌杯賽和銀牌決賽，過去也與外隊訪港的球證相同，現在也加至球證八十元，旁證二十元。甲組聯賽，過去球證每場三十元，現加至球證四十五元，旁證三十元；金牌杯賽和銀牌賽，球證由三十元，增至四十五元、三十元。預備組球證由二十元，增至三十元、二十元。乙組球證由二十一元，旁證由十四元，增至二十元、十五元。丙組球證由十八元，旁證由十二元，增至二十元、十五元。青年杯賽球證由十二元，旁證由十二元，增至二十元、十五元。全季球證費開支（每年由九月至翌年五月底）數字，去年九月為三千六百一十四元，十月一萬零三百零四元，十一月一萬一千八百一十七元，十二月八千一百零三元，今年一月一萬一千八百一十七元，二月九千二百二十九元，三月一萬零二百六十九元，四月九千三百九十元，五月九千九百五十五元，全季合為八萬二千六百二十五元。這是一個相當龐大的數目。雖然付出了這筆款項，仍然未能好好地解決球證技術水平和「球證荒」的問題。

一位現役球證表示，球證不是單純為球證費而擔任球證的，主要是為了興趣關係。但在某種情形下，因判斷錯誤，就可能受到觀眾和各方面的指責。他本人也是希望減少錯誤的。現在，球證人數遠遠追不上球賽場數，足總裁判小組計劃擴大招考新球證，這種做法，無論港聯會或港裁會都表歡迎，希望派人協助其事，希望此事能早日解決。

今日花墟足球聯賽 東方警察二次碰頭

【本報訊】甲組聯賽「護級」形勢，到目前還相當微妙。因為各隊間港會際級隊仍很吸引人趣味。因為除了九巴已賽滿了廿六場共得廿一分，危機未除及不由自主外，其餘介入危機範圍內的元朗、英陸軍、電話、東方四隊，那隊將或多或少的比賽場數。今和這四隊的積分起落，亦頗難預料。

今天下午五時，東方將戰警察於花墟球場，門票全收二元四角，以東方來說，仍與「護級」有關，但警察則視賽如兒戲，是否配齊人馬上陣，到時才知。如陣容整齊，就算「變鬼拍門」的一套船由得選，相信它的穩密的防衛，也足以壓制東方前鋒的活動，可保不失。何況警察的競賽活力，一向比東方有過之而無不及，如果他們認真一點，則在攻守兩施下，亦有擊敗東方的力量。它也只與東方打成平手，雖然首循環之役比賽和局，顯出東方的實力不在警察之下，現在已到了「護級」的最後關頭，為勢所必爭，倘若再次打和，東方也算心滿意足了。

不過，目前正是「季尾波」，又有「護級」一問題存乎其間，東方雖有爭分決心，但警察是否放盡來踢，則非局外人所能預知。倘若警察稍為放鬆，也許東方可在這場比賽中爭取兩分的。

東方：鄭偉綸、陳鴻紀、盧松江、周錦寧、比顯北、韓鏡光、盛國泰、論李國章、曾鐵泉、歐陽純。

警察：何李錫偉、義劉守連、新劉倫攻、黃倫佑、成棹炎、陳勝、陳國維、梁金發、富利士。

體育

裕華國貨公司職工 舉行各部門乒乓賽
十四隊參加以聯絡感情為主
並先後與天廚影聯兩隊友賽

【本報訊】裕華國貨公司職工，本着「友誼第一，比賽第二」的精神，曾先後與天廚國貨公司職工及影聯乒乓球隊，各進行了一場充滿友好氣氛的乒乓球友誼賽。他們抱着虛心向對方學習的態度，搞好體育活動，鍛煉身體健康，進而提高為人民服務的精神。

裕華國貨公司職工福利會最近發動全體同事舉行乒乓球賽。報名參加的同事十分踴躍，由五月廿三日至六月廿日止，共達十四隊，分為A B兩組。賽程分有團體賽、雙、單打賽等。舉辦乒乓賽目的，乃以增進和聯絡同事間的感情為主，勝不驕，敗不餒，謙虛為重，技術次要。賽程發展至今，以該公司食品、收發、男裝㊀、抽紗㊀、寶鐘等部門在風格和球技上，因不斷虛心學習，經常勤練，成績暫佔上風。目前賽事仍繼續進行中。

夏令杯華足聯賽 昨已有六隊參加

【本報訊】華人足球聯會主辦的本年度夏令杯華人足球賽，已於前天開始接受報名，到昨天為止，已有六隊參加。

這一屆的夏令杯華人足球賽，由於嘉山場、大球場提前封閉養草之故，場地問題不易解決，足聯的比賽小組邀得將比賽只限二十隊參加，以便早日結束比賽。到昨天下午五時許，已辦妥報名手續的計有坊達巴、五一七、龍門、觀塘體育會、漁英、大環山街坊福利會等。

按照原來規定，本月十四日即將截止報名，由於本屆參加比賽的球隊名額受到限制，估計準備參加的球隊定必超過二十隊。

荃灣下屆升甲組 老將讓路給新人
以年青球員為主另物色生力軍

【本報訊】荃灣足球隊去屆以三比一贏了鐵行後，已穩得本屆乙組足球聯賽冠軍，下屆依例將升上甲組。該隊現準備留用大部分年青力壯的球員，另外物色若干好手補充。

荃灣足球隊本屆獲得與滿來、周少雄、陸炳耀等投效，領導一批年青球員進行比賽，取得很好的成績。該隊負責人兼教練楊根保說，該隊下屆升上甲組，仍以大部分年青球員為主力。至於與滿來、周少雄、陸炳耀等，都自認年齡不少，不欲阻礙新人前進，有意退出球壇。但他們會不會改變主意，目前尚未可知。

【又訊】乙組足球聯賽冠軍已肯定為荃灣所得，並升上甲組。剩下來的還有一隊升班，要待周末鐵行與嘉山之戰來決定。這場比賽，如和局收場，嘉山就可順利升班。事實上嘉山已在籌備升班，並開始向一些球員招手。

鐵行也有升班機會，目前的甲組已有怡和自動退出，依照足總規章，乙組的第三名是有優先權申請升級的，因此，雖論嘉山與鐵行周末的比賽結果如何，只要是得決定下屆甲組仍為十四隊，鐵行便有升班機會。

梁維光轉會 流浪已同意

【本報訊】大衆社消息：流浪球員梁維光，是「新紫」後衛球員中比較出色的一位，最近協助申請由流浪轉會，適值昨日足總職業小組流會沒有討論。但昨日流浪負責人與人談及此事，表示已同意梁維光在淨後轉會，但於須要求他所效力的球會正式與流浪接頭，雙方同意後始生效。

跑馬地球場 決延期封閉
本月底以前可續供租用

【本報訊】跑馬地球場最近已同意乙丙組賽照常在那裏舉行，昨天，又恢復開放給予中組球會舉行練操活動，並宣佈封場養草日期為七月一日。

中組球隊如東昇、偷園、星島、流浪、東方等隊，日前獲悉跑馬地球場的管理部門宣佈從本月一日開始封場養草的消息後，都感到練習場地大有問題。但該球隊幾經交涉，並得足總秘書陳兆強從中協助，昨天有關部門已同意將封場日期延至今年七月一日，上述各隊及其他體育機構，在此期內，可照舊租用該場舉行比賽或練習之用。

應否恢復足訓班 足總小組今討論

【本報訊】足總青年訓練班小組於今天下午六時召開會議，研究應否恢復青年訓練班，以及有關培植青年球員的問題。

關於訓練班的事情，據說該小組主委已有一套計劃，認為如能解決場地問題，主張恢復舉辦。並為此來提高青少年的足球水準，也能吸引更多的青少年對足球運動的興趣。從今年報名參加青年杯賽的隊數情況看來，下屆青年杯賽的參加隊將會更多，如將此項杯賽更為普及，則舉辦足球訓練班便更為迫切。據說場地問題，將向有關部門商量借用場地，或在學校假期內借用公園球場。該場在暑期內是照常開放的，不會受到封場養草的影響。訓練班的教練人員以及負責訓練的費用，相信也沒有困難。今天的會議，首先是決定是否恢復舉辦訓練班的問題。

足總最近與外國聯絡取得青年訓練有關的電影教材，準備招待足球界有關人士、各會球員觀看。此項活動，今天的會上亦將有安排。

足總職業小組 改下周五開會

【本報訊】足總的「職業小組」原定於前天開會，因為不足法定人數，宣佈流會。現改於十一日（下星期五）舉行。該小組主委必得利因有南華急於知道該會所提出的五點意見是否接納，只準備用書面向職業小組提出要求早日回覆。

必得利還表示，南華如急需知道足總對五點意見的態度，亦可寫信給南華，將以「職業小組」主委的身份解答若干不明之處。

太古工人團結乒賽 促進友誼圓滿結束
十日晚在會所頒發錦旗

【本報訊】太古公司華人職工會舉辦的工友及家屬子弟乒乓球團結友誼賽，經過上月廿九日晚及三十日的比賽後已告結束。

該會康委負責人在球員聯歡會上講話中指出這次舉辦球賽，是本着學習祖國乒乓球運動員「友誼第一、比賽第二」的革命精神，加強團結，促進友誼的方針下舉辦的。

通過比賽，每個球員都能打出新的風格和新的水平，使這次球賽圓滿結束。一些球員參加比賽後，對工會的認識提高了，參加到工會來，一些球員在生活作風上也都有了改變。

比賽結果：單打冠軍張瑞芬、何鑑；雙打冠軍陳振強、蘇祺華、康淦並通知本月十日（下星期四）下午八時在該會會所頒發錦旗，會上，由該會宣傳隊表演節目助興。

利便工友游泳 紡支設有暢泳

【本報訊】新織染業職工總會九龍紡支，為方便工友夏季游泳，定於本月八日起，逢星期二上午八時至下午六時，在小清水灣設有帳幕，凡該會會員可憑會員證使用。

群眾體育運動

紡織染工人乒乓球團體賽

今日
華紅乙對新青工　下午七時半　九龍城俱
學業對青松　下午八時半　九龍城俱

昨日
友誼勝華紅甲　五比〇
凱歌勝南洋　五比二
流屋勝偉紅青一　五比四
織力甲勝進青　五比三
東顧甲勝偉筒　五比〇
保紅㊀勝軍力乙　五比三
香港㊀勝新青㊀　五比二
永緣勝玫瑰之友B　五比一

保健油旺角小球賽

今日
綠白對團結㊀　下午八時　官涌球場
參鑿對銅工　下午九時　官涌球場
膠青對紅爐之友　下午十時　官涌球場

昨日
金勝勞利　四比零

鞋業工人互助杯小球賽

今日
長春對新風　上午八時　馬頭圍場
力勉對偉士　上午八時　長沙灣場
裕華對珊瑚　上午八時　榕樹街場
比誼對祥記　上午八時　九龍城場

昨日
尖友勝華輝　三比零
工青勝時代之昇　三比零
新興聯和勝錦龍　三比三
海風之友勝青竹　三比零

洋衣工人團結杯小球賽

今日
大安對德明　上午八時　維多利㊀
友安對振榮　上午八時　維多利㊀

昨日
恒安勝振榮　七比一
華昇勝洋衣合友　四比零

車打工人團結杯足球賽

電工團結杯小球賽

今日
達來對健昌　下午九時　維多利㊀
電晶對北電　下午十時　維多利㊀

五洲團結杯小球邀請賽

昨日
瑪木船聯勝天山　四比零

華南影聯乒乓球團結賽

今日
清片㊀對南方　七時半　影聯會
聯隊㊀對鳳凰㊀　九時　影聯會

昨日
新聯㊀勝長城㊁　五比一
長城㊀勝聯隊㊁　五比零
長城㊁勝鳳凰㊁　五比一
影聯隊勝新聯㊁　五比三

東區街坊小球邀請賽

昨日
鋼聯勝偉聯　三比零

魚業工友團結杯乒乓球賽

昨日
鹹聯勝大埔聯火　三比零
鴨脷聯勝港仔〇　五比四
圍街中勝港仔●　五比一
上市㊀勝星輝　五比一
港仔㊁勝聯誼　五比三

電車工人團結杯乒乓球賽

今日
四組甲對七組　上午九時半　會所
三組丙對四組丙　下午七時半　會所
四組乙對三組乙　上午十一時　會所
一組乙對五組乙　下午九時　會所

昨日
二組乙勝三組乙　五比四
四組乙勝一組乙　五比二
二組甲勝三組丙　五比零
一組甲勝四組甲　五比四

五金新蒲崗團結杯小球賽

今日原定在菱花街球場舉行的紅星聯㊀對友聯㊁的兩場比賽均改期，何日補賽，會另有通知。

海船貨運前景看淡

年來西方閒置輪船逐月增加，不定期輪船的貨物運費下降，最近南非宣佈全面削減進口貨簽證，而且非洲一公司定下月派船航行日港非線以競爭，航業界對下半年業務表示不樂觀。

【本報訊】西方國家經濟持續衰退，日本鋼鐵工業減產，南非宣佈削減進口，一家非洲輪船公司將派出不定期輪船航行遠東—西非航線，以及尼日利亞可能加徵進口稅，這些情況使西方國家許多輪船公司對今年下半年的貨運前景看淡。

據此間航運業商人消息，今年以來，西方世界閒置的輪船逐月增加，不定期輪船的貨物運費下降，香港有些輪船公司鑒於不定期輪船的業務前景不佳而在數月前把手上一部分輪船賣掉。他們分析，這一連串情況的出現，與當前西方主要國家的經濟持續衰退及通貨膨脹加劇有密切關係，而與日本經濟危機繼續發展，鋼鐵工業持續減產的關係可能尤其密切。一位航商指出：如果日本鋼鐵工業把鋼產量削減一千萬噸，日本進口的煉鋼原料（包括鐵砂、焦炭、廢鋼等）就會減少四千萬噸，而自從去年下半年至今，日本鋼鐵工業持續減產，這種減產現象甚至可能持續到今年九月份。這位航商說，這種情況不能不使西方世界不定期輪船的業務受到打擊，同時也不能不使西方世界一些定期班輪的業務受到相當大的壓力。

航運業商人又說，南非已宣佈全面削減進口貨簽證，它要把一九七一年度（今年四月一日至明年三月底）的進口全面比一九七〇年度削減百分之二十五。這麼一來，香港輸往南非的各種貨物將會減少，從而也使航行香港—南非航線的各家輪船公司的業務受到影響。

航運業商人還透露一件事：在當前非洲獨立國家日趨反對西方國家航運壟斷的新形勢中，非洲某個國家的「伏爾泰輪船公司」（VOLTA LINE），將會從今年七月開始，派出不定期貨輪航行日本—香港—西非航線。一位航商說，就他目前所知，這家輪船公司將來所收的貨物運費，將會比「貨運公會」所定的運費率低百分之二十五。這位航商認爲，上述南非大幅度削減進口物和上述這家非洲一個國家的輪船公司將派出不定期輪船航行遠東—西非航線，將會使目前有些輪船航行遠東至西南非航線的西方國家的航運公司受到打擊。

一位航商又說，最近傳聞，西非國家尼日利亞，在短期內可能宣佈增加進口稅，如果此說成爲事實，香港許多家輪船公司的業務都會受到影響。不過，這位航商認爲，如果尼日利亞加徵進口稅，那是爲了保護及發展本國工業。

航商們說，主要由於西方主要國家的經濟危機持續發展，此間許多外資輪船的負責人，對今年下半年的業務前景，表示了悲觀的看法。

佐藤政府歧視港貨 拒絕給予優惠關稅

日本製品却無限量向港推銷 港商對日本此舉多表示憤慨

【本報訊】日本佐藤政府已決定，拒絕對香港製品輸日給予「優惠關稅」。香港廠商和貿易商對此深表不滿，認爲這是佐藤政府對港貨輸日繼續推行歧視性限制政策的一個重要標誌。

據港商接到消息，佐藤政府已於五月二十八日決定，從今年八月一日起，對九十多個「開發中國家」或「開發中地區」的產品輸入日本，實施「優惠關稅」計劃，即實行免稅或減稅進口。但香港却不列入「開發中地區」，因而香港製品輸日將要繼續繳納較高額的關稅。

大多數港商對於佐藤政府在關稅問題上歧視港貨的政策深表不滿。他們指出，日本壟斷資本一面不斷加強向香港推銷日貨，另一面則千方百計要限制港貨增加輸往日本，藉以維持其高額利潤，這分明是一種損人利己、轉嫁困難的霸道行徑，與今天尼克松政府所極力推行的反動貿易政策並無分別。

港商還指出，今年首季香港製品輸往日本，只値九千五百七十萬港元，此數還佔不到日本入口貿易總値的三十分之一。但今年首季日貨向香港推銷，却値十一億零五百二十萬元，佔近香港入口貿易總值的四分之一。日本壟斷資本在對香港貿易中撈取了大筆油水，於此已是一目了然。而且，今年首季日本紡織品輸港，共値三億六千二百萬元，香港成衣輸日則只値二千一百五十萬元，兩者爲十七對一之比；日本雜品今年首季輸港，値五千二百萬元，比香港雜品（主要是假髮、塑膠玩具和塑膠花）輸日的二千四百三十萬元也超出一倍以上。從這些具體貨目的對比中，也可看到日本壟斷資本對香港貿易已榨取了大筆利潤。綜計今年首季香港製品和轉口貨輸往日本，也只是共值一億五千八百七十萬元，與日貨輸港十一億零五百二十萬元的巨大數字相比，香港對日貿易的入超額，已高達八億五千零八十萬元。

但就在這種情況下，佐藤政府爲了加緊對香港進行經濟掠奪，轉嫁其國內日益嚴重的經濟危機，仍決定拒絕對港貨輸日給予「優惠關稅」，而對於香港廠商會和香港貿易發展局所提出的合理要求完全置諸不理。對於佐藤政府在貿易問題上加緊歧視香港，香港大多數工商業者都表示十分憤慨。

其實，佐藤政府打算對若干進口產品實施「優惠關稅」，也絕不是對「開發中國家」或「開發中地區」發善心，而只是一種以退爲進，加緊向外進行擴張侵略的手法。據了解，佐藤政府的「優惠關稅」計劃中有一條規定，公然對二十多個國家和地區進行恫嚇，要迫它們要在三年內「廢止」日貨入口的「差別待遇」，否則日本將中止對它們的產品提供「優惠關稅」。由此可見，佐藤政府正是以「優惠關稅」爲幌子，公開替日本壟斷資本進一步爭奪海外的商品市場、原料供應地和投資場所而鳴鑼開道。

印尼輸入棉紗 傳又提高稅率

印尼商要暫緩配前訂貨

【本報訊】印尼將要提高棉紗入口稅。印尼商人剛恢復向港扯購棉紗不久，如果棉紗入口稅增重，則棉紗銷去印尼市場又將受到影響。

據此間辦莊昨天接到雅加達客戶來電報道，印尼即將提高棉紗入口稅。目前來單委託此間辦莊在香港市面搜購巴基斯坦棉紗現貨的印尼買家，有些已通知此間有關辦莊暫緩進行配貨，不過，未通知停配貨的舊訂單，此間辦莊仍照常配貨付船。印尼將提高棉紗入口稅若干，雅加達客戶來電未說清楚，不過，此間辦莊人士認爲印尼實行提高棉紗入口稅，則剛恢復活躍的印尼商人向港購棉紗勢必大受影響。因爲在四月間印尼當地產棉紗售價每包提高六千盾（約合一百元港幣）之後，雅加達市場的入口棉紗市價跟着上漲，使印尼入口商恢復來港採辦棉紗，而且採辦港製紗尚難化算，只能採辦價格較低的巴基斯坦棉紗。從四月至現在，印尼商人向港購買巴紗現貨，或委託港商向巴基斯坦訂貨而直運印尼或運新加坡轉口一起算，估計已有一萬五千包左右。巴紗所以能輸去，係因其到岸價尚低過印尼當地產棉紗的價格，如果入口稅被提高，則巴紗再出口銷去印尼市場能否獲利大有問題。

受美元風暴影響 皮帶廠接單困難

有些暫不敢接受美單

【本報訊】自美元危機刮風暴發生後，業已引起此間皮帶廠在經營上的困難，因此有部分皮帶廠不願接納美國訂單，也不願意接納超過三個月後付運的英國遠期訂貨。對於歐洲大陸商人訂單，廠家比較放心接受。

據廠家說，美元新風暴發生後，目前原料訂價已經提高，製成品輸美價格因美元跌價而實際下降。

廠家應用的原料充皮，本來大部分來自日本，且以美元計價。但是由於美元實值低跌，日本廠方把訂價提高了，而此間廠家接入的美國訂單，售價又無法跟着提高，因之遭受損失。美元在國際市場中不斷跌價，而日本原料訂價又內定轉以日元爲標準，然後折成美元計算，日商怕美元再跌，故售價提得更高。此間廠家今後接美單就算提高些價，但很難追上原料價，因此不願接受美商訂單。

廠家認爲，金融動盪之後，跟着必然引起物價上漲，這種情形現在已經在歐洲和日本出現。此間的黃金、股票價劇升，很可能隨之而來的便是一般物價加速高漲，這便影響到今後的生產費用提高，因此廠家如以現有接單價接受幾個月後付運的訂貨，屆時很容易受損失了，所以不大樂意接受遠期訂貨。

據廠家說，對於歐洲大陸國家的來單，與美國和英國的情形有所不同，因爲馬克、法郎等歐洲大陸國家貨幣比美元相對穩定些，故廠家比較放心接受。但是如果以英磅計價，廠家仍不願意接受遠期訂貨。

據廠家說，目前由於歐洲來貨要帶的款式變化大，這又是低價貨，手工較繁，各地工廠很少承製這種貨，因此歐洲各廠來單仍多，廠家仍有做不了之感。因此，他們對英國訂單和遠期訂單多半比較揀擇，甚至有個別廠家停止接收英國訂單。

空運貨至英國 月中起須檢查

【本報訊】港英「工商處」通告，由六月十五日開始，該處在香港機場內與政總局航空郵件部之毗鄰增設一驗貨統制部。由該日起，所有經過香港成本方案所發出之出口授權書空運出口之貨品，必須先經該統制部檢查。

倫敦客看淡美元 港股票價又被扯高

成交總值增千二百萬元

【本報訊】昨日股票交投又告轉增，市價亦轉高漲，上、下午市情有不同變化。

三個市場股票昨日成交共三千三百七十九萬元，其中金銀會佔四百五十四萬元，遠東佔一千六百六十六萬元，香港佔一千二百五十九萬元，比前天增加一千二百二十八萬元。

昨日股票成交價又恢復上漲，而且漲幅比較大，[illegible]……地產、屈臣氏及新上市的英國股實利均各漲一元，港燈股漲八毫，置地股漲六毫。以上各項漲幅均比較大。

股市的變化，總的來說是上午市情平凡，由下午起才交投轉增，價格轉漲。可見主要由於下午市所造成。

遠東企業昨宣佈開[illegible]股派息，採用的辦法是每十份舊股開一份紅股，另每五份舊股開一份新股，每份新股供款十二元半，第二期股息每份派二毫半。市場中人們對以上宣佈並不感到興趣。原因是，上年度該公司每八份開一份紅股，現在却十份才開一份，並每五份要繳供款十二元半，所得紅股不足以交供款。其次是「第二期」息派二毫半，但公司並沒宣佈增派一期股息，而是「第二期」息[illegible]，本年度則降爲二毫半。由於股息減少，這將限制了股價的上漲，十份多一份紅股，這是抵銷不了減派股息的。

股價上漲既與這家公司宣佈開股沒有多大關係，而依然與美元危機有關。據股票商說，歐洲市場有可能掀起新的跌風，因此，倫敦客向港購買股票復增。

金市疲中帶穩

飾金企定三二五元

【本報訊】昨日九九金市疲中帶穩，全日起落差額爲〇・八二五元。飾黃金價定住。

近日來歐洲金價變動較少，外電報道本週二前倫敦金價每安士仍定住四〇・八四美元。但此間市場人們看穩，部份人且趁低吸回候市，故九九金價回穩，收市價比前天收市價高〇・六二五元。收市三〇四・五。平息。脚下交收二千兩。飾黃金則每兩仍定住三二五元。

美鈔金日排價六〇〇・八七五和六〇〇・七五。美匯則爲六〇二・二五。

四種匯價調整

【本報訊】昨日美匯、加匯、瑞士匯和西德的銀行買賣價有改動，其中美匯每百多兌〇・二港元，瑞匯每百少兌〇・一港元。

美匯實價：每百美元兌六〇五・六港元；買價：電匯五九八・八港元。加拿大匯實價：每百加元兌五九八・四港元；買價：電匯五九一港元，匯單五八九・六港元。瑞士匯實價：每百瑞士法郎兌一四七・九港元；買價：電匯一四五・九港元，匯單一四五・四港元。西德匯實價：每百馬克兌一七〇・一港元；買價：電匯一六八港元，匯單一六七・四港元。

端午節過後 市場銀根稍鬆

街外按揭貸放情況轉緩

【本報訊】端午節過後，市面上有些行業的銀根略爲回鬆，不過街外一些私人按揭商的利息却沒有因此起變化。

據金融業人士說，市面上有些中小行業仍有週轉頭寸的習慣，平日放出街賬或向一些私人按揭商借錢的也習慣以節日爲期，所以一到過節，有些行業的頭寸便緊了些，不過這情形只出現在一些小商小販方面較多些。目前端午節將到之時，一些小的油糧雜貨商號和一些攤檔小販就有此現象。進入本週以後，一些私人按揭商的貸放業務稍爲轉緩。

據一些私人按揭商說，近日一般利息可沒有因此而變化，比方對一些期票的貼現息口仍不下月息二分。

該業人士又說，在這段時期貸放款項是有顧慮的，因爲美元危機急劇惡化，引致西方國家其他貨幣也動搖不定，這使他們在貸放方面不能不審慎，放款期限不願意太長，避免積壓頭寸。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM(下午八時)	日本	A5	渣甸
河內	HANOI(上午六時)	歐洲	A31	天祥
陰雨山丸	OTOWASAN MARU(晨早)	日本	九龍倉	太平
夏灣拿丸	HAVANA MARU(中午)	日本	A6	大阪
卡巴羅斯基	KHABAROVSK(上午十一時)	橫濱	海廈	華林
邊華蘭	BENVALLA(下午)	高雄	九龍倉	逸行
安順	ANSHUN(上午六時)	基隆	台輪碼頭	太古
蒙大那	MONTANA(中午)	加州	九龍倉	渣甸
華利沙諾	WARISANO(上午七時)	印尼	油蔴地	通裕
成都	CHENGTU(下午六時)	神戶	B13	太古

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
大利士文	TALISMAN(下午)	澳洲歐洲	九龍倉	寶隆
山信丸	YAMANOBU MARU(上午六時)	新加坡	B4	海聯
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE(中午)	巴生港南非	A9	渣華
海王星	NEPTUNE AGATE(下午)	澳洲	海廈	太古
多威	TOURVILLE(下午)	西非	A23	沙唔
大韓怡美利	HUGHEVERETT(下午)	沖繩日本	A32	福來
東方慧星	ORIENTAL COMET(上午八時)	基隆長堤	九龍倉	海郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU(下午)	日本	九龍倉	太平
加省熊	CALIFORNIA BEAR(下午)	日本加州	A2	太平洋
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR(下午)	沙灣那紐約	A25	大工
金剛	KAM KONG(下午)	高雄	油蔴地	聯泰
東發	TUNG FAU(中午)	基隆	A28	東海
成尼斯	CHEVRON VENICE(上午六時)	曼谷	荃灣	福來
福崎丸	FUKURAKI MARU(中午)	三馬過速	B8	大信
環球勇士	GLOBAL VENTURE(上午十時)	高雄	A85	華光
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	明仁
南星丸	NANSEI MARU(下午五時)	新加坡	B4	天祥

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
香港榮耀	H.K. HONOUR(上午八時)	高雄	A26	華聯
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	B	德榮
東裕	TONG JOO(上午)	上海	B15	旗福
寄諾馬士基	KNUD MAERSK(上午)	波斯灣	B11	捷成
益布路	EXBROOK(上午)	美國	A9	和捷
圓洲	YUEN CHAU	台灣	B	太來
吉備丸	KIBI MARU	日本	A1	大阪
印尼怡美利	TAMURAEVERETT(上午)	日本	A23	福來
瑜幸丸	YUKO MARU	日本	B	東洋
交和丸	KOWA MARU	日本	B	東洋
嘉福丸	KAFUKU MARU(下午五時)	日本	B	中央
幸松丸	KOSHO MARU(下午)	神戶	B2	大信
芬湖	FERNLAKE(上午)	溫哥華加省	九龍倉	多利順
泰來總統	PRES. TYLER	加省	九龍倉	總統
加士文	LONDON CRAFTSMAN(下午)	美國	A12	渣海
海龍	HAI LONG	基隆	西環碼頭	東海
百士得	DONA PACITA	日本	B17	華林
東月	EASTERN MOON(下午一時)	新加坡	A33	渣甸
利華達丸	NEVADA MARU(下午)	日本	A14	川崎
寶台洲	POTOI CHAU	新加坡	B	太來
威爾遜總統	PRES. WILSON(上午八時)	馬尼拉	海廈	總統
若梅丸	WAKAUME MARU(晚上)	新加坡	A32	日郵

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
乔多	HECTOR(下午)	新加坡利物浦	A3	太古
海皇	HOI WONG(下午)	新加坡庇能	B5	捷順
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM(下午)	新加坡南非	A5	渣甸
夏灣拿丸	HAVANA MARU(下午)	德班西非	A8	大阪
施利馬士基	CECILIE MAERSK(上午)	基隆紐約	九龍倉	捷成
蒙大那	MONTANA(下午)	檀香山加州	九龍倉	渣甸
日本芷荊	JAPAN CANELA(下午)	日本加勒比海	A6	泛洋
亞利桑那	ARIZONA(下午)	基隆西雅圖	A21	渣甸
威爾遜總統	PRES. WILSON(下午十時)	神戶三藩市	海廈	總統
安道士	ANDROS(下午)	澳洲	A22	福來
安娜貝琪	ANNA BAKKE(下午)	馬尼拉澳洲	A24	鐵行

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
大島丸	TASHIMA MARU	A37	英東
第七富洋丸	FUYO MARU No.7	B3	東洋
南龍	SOUTHERN DRAGON	B10	安江
恒興	HANG HING	B23	興盛
美而美	KAETHE JEBSEN	B12	兼夏
得加利六號	TAKARI No.6	B20	亞非
威伯隆	WAIBALONG	B9	亞運
樂興	REBECCA	B19	順昌
高忠丸	KOCHU MARU	A84	泛洋
江昭丸	KOSHO MARU	B17	大信
成海丸	SEIKAI MARU	B7	協成
大華山	TAIWAHSHAN	B14	興昌
第一東洋丸	TOYO MARU No.1	B21	大信
亞比圖	EMPRESS ABETO	A44	大興

民城輪 M.V. "KOTA RAKYAT" 訂六月八日抵港 即日收貨 十日開行
直放：新加坡、DARESSALAAM、MOMBASA、ADEN、ASSAB、HODEIDAH、PORT-SUDAN、AQABA。
和城輪 M.V. "KOTA AMAN" 訂六月十日抵港 即日收貨 十二日開行
直放：新加坡、KARACHI、DOHA、DUBAI、BAHRAIN、KUWAIT、BASRAH、KHORRAMSHAHR。
請入口貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉一切費用概由收貨人負責。
太平船務(香港)有限公司啓 香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話：H二三六一七四（五線）

東海汽船株式會社 TOHTO LINE
東和輪 M.S. EASTERN AMITY 六月六日落貨 七日開行 直放：新加坡
雄山丸 M.S. OYAMA MARU 六月八日落貨 九日開行 直放：新加坡
總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九號 電話：43500 47313
接艙處：信記公司 地址：文咸東街138—138號三樓 電話：45097

「妮帕羅斯」M.S. "NISSOS PAROS" 由大連來。定於六月五日下午抵港。請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓 中國銀行大廈五樓・電話：二四二一六一。

Guan Guan Shipping Ltd
金寶輪 M.V. "GOLDEN WONDER" 六月四日抵港卸貨 五日收貨 六日開行
往：星加坡
發收星洲轉口印尼各港貨載 貨客付貨請駕臨本公司接洽 入口收貨人注意：請提早來本公司辦理提貨手續
源源船務有限公司啓 地址：德輔道西永基大廈二〇二—三室

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 航線客兼上海山 直透新加坡、庇能
本期六月十五日落貨 十八日上午11時開行 下期七月二日落貨 五日上午11時開行
貨客請到中建大廈本公司接洽爲荷 電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啓

海皇 M.S. "HOI WONG" 直航 新加坡、庇能 六月二日抵港 六月三日落貨 四日下午開行
捷順船務有限公司啓

東裕輪 M.V. TONG JOO 預六月三日抵港，四日收貨，五日開行，直運新加坡及亞丁(ADEN)
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。
貨客付貨請移玉 旗福船務(香港)有限公司 地址：香港干諾道中八十一號 電話：H444456、H446148、H462919

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
兵洋丸 M.V. "HYOYO MARU" 六月四日到港 六月五日收貨，六日開行 直放：新加坡
神戶丸 M.V. "KOBE MARU" 六月七日到港 六月八日收貨，九日開行 直放：新加坡
總代理：海外聯合船務有限公司

SHOFUKU LINE
交和丸 M.S. "KOWA MARU" 直運新加坡
蜂鷹丸 M.S. "HACHITAKA MARU" 直運古晉
忠和丸 M.S. "CHUWA MARU" 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司

M.V. "BHAIRAB" 訂六月十一日抵港 即日收貨 十三日開行
直放：神戶(KOBE)、大阪(OSAKA)、名古屋(NAGOYA)、橫濱(YOKOHAMA)。
請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉一切費用概由收貨人負責。
東海航運公司啓

Japan Line
加勒比海特快航線 M.S. JAPAN CANELA 日本**芷荊快輪** 六月三日落貨 六月四日晚開行 四十天到達西班牙港
直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BARRANQUILLA, PUNTARENAS, PORT OF SPAIN, ARUBA, CURACAO, BUENAVENTURA, CARTAGENA.
兼收下列各埠貨載：WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU) …
溫哥華及內陸加州各埠
總代理：泛洋航運有限公司 澳門代理：星華船務公司

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線
高忠丸 M.S. "KOCHU MARU" 泊A84 六月四日落貨 六月五日晚開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 七月四日落貨 六日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹
LUXEMBOURG WITH TRANSHIPMENT AT ANTWERP, AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, HELSINKI WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG, LE HAVRE WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, OSLO, COPENHAGEN, GOTHENBURG, BREMEN, STOCKHOLM, MALMO, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG, ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT.
代理：泛洋航運有限公司 澳門代理：星華船務公司

風雲雷電

梁羽生

八、閃電手和小魔女

心頭陰影消散

羅浩威不覺笑了起來，說道：「但願你能夠真的很快回到涼州，這碗豆腐燙我請客。」

分手之後，楊浣青看着羅浩威和李家兄妹的背影去得遠了，忽地噗哧一笑。

耿電說道：「你笑什麼？」

楊浣青笑道：「我只道你是個至誠君子，現在才知道，原來你也是一個會用心機的人。」

耿電說道：「我用了什麼心機了？」

楊浣青道：「那天你叫羅三哥陪李姑娘上山，敢情是早就算準了他們有今日之事，這還不是心機麼？」

耿電笑道：「原來你說的是這個，你不喜歡這個結局麼？」

楊浣青嘆道：「你自己太多疑心，我還未曾說你呢，你還要開我的玩笑。」

耿電笑道：「對，都是我的不好，我不該只顧了一鱗半爪，就對你有所誤會的。這誤會可真不小，幾乎誤了咱們的大事。我在這廂向你陪禮啦。」

楊浣青又驚又喜，說道：「誰要你陪禮，你別得意，你以後若惱了我，我還是不理睬你的。」

耿電伸了伸舌頭，說道：「這樣厲害，怪不得人家叫你做小魔女。我怎敢還有膽子來惹惱你。」

楊浣青這才說出真心話來，「諒你也不敢。嗯，說真個的，羅三哥和李姑娘得有這個結局，我比你還更高興呢。」

耿電陶醉在她的輕顰淺笑之中，心頭的陰影全都消散了。

楊浣青拉了他一下，說道：「剛才是你問我，現在輪到我問你了。你呆呆的在想什麼？」

耿電黯然一省，說道：「沒什麼。啊，對了，剛才你說的要回到涼州吃一碗豆腐燙，這是怎麼回事？」原來他和楊浣青在祈連山見面之後，一直還沒有功夫仔細問她在涼州的遭遇。

楊浣青道：「王吉的身份，你是知道的了？」

耿電道：「聽說他是[illegible]主派去涼洲臥底的人，別的我就不知道了。」

楊浣青道：「他是在涼州城裏開一間豆腐店的，他的豆腐燙可大大有名呢！」耿電道：「原來如此。」

（四七四）

笑、笑、笑

（一易夏）

我點點頭，表示會意。

但淩美仍然站在我跟前，看來，她很想跟我談一談哩！

「我相信你要跟我講的，都是使人高興的事。」我笑着說。

「是呀是呀是呀！」她說，愉快地揚了揚眉毛。

我告訴你，我見着雪雅；我告訴她雪雅本來想約她一起見面這件事。

她把頭側了側，微笑着，深深吸了一口氣，彷彿她嗅到一陣花香，很想把那香味大量吸進肺裏。

淩美跑了出來，穿了絲面的棉睡袍，粉紅色的。領上和衣腳繡了淡淡的淺紫花、淺紅花、淺紫花，淺黃花。是一件新睡袍。

她一蹦一跳地走出來，一邊走一邊欣賞自己的新睡袍。但當她看見我和淩浩的時候，立刻抿着嘴笑，彷彿發現了什麼秘密。

「淩美，」我只好和藹地叫她一聲。「過來，你笑什麼？」

「我笑，你也不許麼？」

「沒有不許你笑，只問你笑什麼。」

「我笑，我笑，我笑，我就是愛笑，不為什麼，就是愛笑。」她說着，轉了個身，跑到電視機旁，扭了扭開關，又回頭盯着我們笑。

她並不真要看電視。她跑到一張沙發那裏坐下，拿起一本電影雜誌亂翻起來。

說她亂翻，那是因為，她並不是順次一頁頁看下去，她從中間的一頁看起，隨隨便便看了一些圖片，就一頁頁揭下去，快得像數鈔票。她還不時看看我們兩個。

淩浩問她：「你老看着我幹什麼？」

她立刻說：「你不看我，怎知道我看你？」

我站起身，預備回臥房，才走了兩步，淩美就把雜誌扔掉，追上我說：「大哥，對不起！」

「對不起什麼？」我表示詫異。

她不回答這一點，卻說：「謝謝你！」

「你搞什麼鬼？謝謝我什麼？」

「謝謝你近來很用心教我數學。老師說我進步很多。」

「好呀！不過，也用不着多謝我嘛！」

「大哥，你——」（一五〇）

一五〇「兩個希望」

（谷力）

「你買回來了這十二張花花綠綠的東西，也就買回來了兩個希望！」如菊說得滿有自信，彷彿她早就摸透了爸爸的心。

丁大洪又是點頭稱讚，那樣子鼓勵了如菊再說下去。

「那十二張花花綠綠的東西，可能就要產生兩個富翁，一個是馬票的中獎者，另一個是狗場的得獎者。」如菊向爸爸睨視了一眼，狡黠地笑着，又說，「那兩個幸運兒當然就是這十二張花花綠綠的東西的主人啦！」

丁大洪聽得意興濃，忍不住嘴閉上歡喜，他說：「這鳥兒有神靈，牠會揹點我買哪一場的賽狗。只要牠張開嘴啄，銜起一張，就碼到手了，就幸穩要贏八成啦——你看，鳥兒要大顯神通了——」

鳥兒的確有點異樣，不過，牠並沒有銜起一張花花綠綠的東西，牠也沒有什麼大顯神通，牠急劇地撲着翅，在籠裏橫衝直撞，把十二張花花綠綠的東西，撒得滿地都是，一陣風，有幾張給颳到門邊去了，有幾張給颳到小露台外面去。

丁大洪先是楞住了，接着便急急的撲到門邊去，撲到小露台去，他來不及生誰的氣，也來不及埋怨誰。然而，他實在是生氣了，也實在是怨氣沖天了。他手忙腳亂地拾起那從門邊，從小露台搶起來的幾張花花綠綠的東西，就喊着說：

「這「發財馬」發什麼脾氣？你們幾個眼巴巴的看着東西給吹走了，也不來幫個忙，這一陣什麼鬼風——這門邊——這小露台——真是——晴！」

小說林

山上的籠子

海辛

似曾相識

兩個人小聲談談說說，不多久，已經跨進客廳。

廳子裏，地上鋪着厚厚的地毯，兩面落地大窗，垂飄着深紅色的窗幔，右角窗台下，設放一個引人注目的大型水族箱，各種新奇的熱帶魚，自得其樂；一隻雪白的小貓，弓身站在窗台上，垂涎着水裏的游魚。

「少奶，電器工人來了。」

阿珠她趨前幾步，移近一張沙發邊稟報告。

一本被捏在女人手上，遮蔽了大半張臉的彩色電影畫報移開，被摔掉。

他的眼前出現一個長髮垂肩，頸子圍繞着金項鍊的少婦。她穿白色網紋邊的絲質睡衣褲，雙腿屈放沙發上。一對金色的拖鞋，躺在地毯上。一杯清茶放在眼前的茶几上。

屋外鳥聲啾啾。

她的眼光投射在他的臉上。他的眼光投射在她的臉上。驀然，楞然，坐着的那位少奶奶，竭力在對方的臉上找尋什麼；站着的這位也竭力在對方的臉上找尋什麼……

歲月，歲月，這是它們作的怪？是它把兩個人的面目也改變了？

他已斷定——眼前的少婦，便在內心搜索一些應付目前場面的話語，奇怪，連一句也找不到。

她也似乎在搜集一些應付目前場面的話語，但除掉伸手掠了掠長髮，微微掀動兩片嘴唇，睜睜眼，她再能說些什麼？做些什麼？

見面的地點不對，他不相信會在這樣的地[illegible]

[illegible]段日子以來，他在盼望這樣的重逢。然而，他卻偏偏在這山上的豪華別墅見到她。她的裝[illegible]確實把真正的徐[illegible]沒掉了！徐梅花，對，徐梅花就是她的名字。不[illegible]得，這少奶奶記不記得曾經擁有這樣一個鄉土的名字？

「少奶，他就是[illegible]」阿珠介紹。

「我就是專門[illegible]器工程的。」他說。

「你——」她[illegible]疑真地凝望着他。

「他工夫靠得住，很負責。」阿珠保證。

（三）

運[illegible]

（香江幽異錄）

祖積勝冷笑幾聲，倒像是說：「你比我懂？笑話！」

吳寬卻不以冷笑去還擊，她說的很認真：「祖先生，說實話，我們幹這一行，還不是一樣要採訪記者，跑這圈子的記者，許多年來，你說，我碰過多少？這裏面，當然有不三不四的份子，混着這個「採銀」的傢伙，但不見得全是「衰人」。這兩天，尤其是昨晚上，我們不是親眼看到一些比較像話的記者朋友嗎？他們不見得都站在你們一邊？開始，他們有點瞧不起我們，因爲我們是『過氣』的，瞧不起我們是一回事，不同意你們欺負我們，又是另一回事。說，所以有的人都是那麼壞心眼吧。蘇莎，明琴，你們到了。所以我才這麼肯定。」

吳寬十幾歲幹這一行，說多不多，起碼混了二十五年，自然也跑過不少碼頭。也自然有過不少和記者往還的經驗。

祖積勝也不[illegible]，但心裏承認，[illegible]

「你是說，[illegible]壞心眼了？」[illegible]到這上面。

「我不會[illegible]人—你[illegible]比馬老板好得多了。[illegible]我們要[illegible]談的不是這問題。我只想說明，於我們的消息，報上一定有，這不過是遲早問題。再說，要靠這個宣傳，今天才在報上亮這說那，未免「蘇州過後」了。我們到這兒是第四天啦，祖先生，你們在報上替我們做了些什麼？」

幾天來，吳寬沒說上幾句話，可是一說，就像不可收拾似的。

不過對蘇莎和明琴說來，她的話倒很中聽。

而且，吳寬說的是經驗之談，並非針對祖積勝，這是蘇莎和明琴也聽得出的。

「[illegible]要[illegible]吧？祖先生，你還有[illegible]」說了這話[illegible]而冷笑起來。[illegible]和明琴住了一[illegible]要說話，祖[illegible]說：「我沒[illegible]說的，我只爲蘇莎小姐不值，她請了客，卻得不到應得的效果。」「我沒想到[illegible]得什麼！我現在這樣想，當時[illegible]想。出外靠朋友，不能時時[illegible]計較這些利害吧？」「可不是[illegible]是這樣——」明琴搭上一句。

「你要高興，我們不——我隨時隨地一樣請客，一樣開香檳。祖主任，我們要計較的不是這些，我們要講公道。……」

「真是，這些日子，我們在這上面，進化得少？」「實在，化冤枉錢的，倒不是我們，而是你的馬老板——」（一六）

危巢

江廬

三四、小心第一

不知道有多少個晚上，六婆的兒子陳超，爲了安全，曾偷偷地把四姑那盞「長命燈」弄熄。這件事，她從來沒向誰提過，要是給四姑得知，那還得了？

「四姑，不是我多嘴，其實你那盞油燈，也是很危險的。」六婆趁機會對她說。

「我——」四姑見提到她頭上來，不禁瞪大了眼睛，盯着對方。

「現在隔籬失火了，差點便燒掉我們的一層樓，[illegible]的事。其實你那盞油燈，晚上[illegible]來[illegible]去，遲早也會燒着[illegible]」六婆說。

[illegible]不服氣，「到目前爲止，還沒有出過事呀！」四姑很[illegible]

「記得[illegible]」六婆問她。

「[illegible]，可沒燒起來呀！」

「那是阿超先弄熄了，到半夜才給老鼠碰熄的。」六婆說出了經過。

「怎麼？你——」四姑聽了叫起來，她[illegible]了的嗎？

[illegible]

持陳超的做法，處此情景，四姑也不好再說什麼，事實上剛才的倉皇走避，此刻還是心有餘悸。就在大家議論的當兒，卻有個人匆忙的走了過來。

住客

半鋤

「阿寧就是會同你說想。他說，假銘方面的事，要等到阿陳出洋的事已經決定，才好提出。到了那時，他們因爲急於出洋，許多事務都千頭萬緒，到時阿寧還可以跟你將價錢壓低些呢！」

綠麗寧的話，更使姿師奶感激不盡，心想難得他們夫婦事事都爲自己着想。他們和自己既非親亦非故，只不過是普通的住客，就難在人家竟將自己當成親人看待。

一個星期之後，姿先生來了一封信，使到久候的姿師奶以爲一定會有什麼消息。不料當綠麗寧給她唸信時，只不過是一封平常的家書，關於買樓之事，隻字不提，這就不免使到姿師奶大失所望，所以氣呼呼的道：「他像越來越糊塗了，是什麼趣那樣竟然一句話也沒有。」

「或者，阿寧上次寄出的那一封信，他並沒有收到，寄失了。」

「唔，要是這樣，你趕快替我跟一封信去，現在就寫。」

綠麗寧沒有辦法，只好根據姿師奶的意思，並且在姿師奶的監督之下，寫好了一封信。

（三三）

勝叔仗義湊仔

（精仔）

飯後，精仔明百無聊賴，拐蘇蝦無從下手，氣又唔激得咁多，便到高陞茶樓聽曲，做其顧曲周郎去了。聽曲是當年比較廉價的消遣，而精仔明又一向自命「音樂家」的，但是自從窮困潦倒，寶了那個「繁華林」，此調不彈已久。

秋喜便乘着這個機會，揹了蘇蝦去勝記涼茶舖，看勝嬸肯不肯替她湊蘇蝦。

勝叔只好照直講，搖搖頭，歎然曰：「阿媽怕明哥來找晦氣，令到大家失感情咁講。明嬸，唔幫得你手，十分過意不去。」秋喜乘興而來，大失所望，不在話下了。

這時勝嬸聽聲由後舖走出來，對秋喜解釋了幾句，表示愛莫能助。秋喜一時感觸，哭了起來，泣曰：「你地都唔幫得我手，呢次我實係走上絕路了。明少剛才至提醒我，蝦一條交佢養，一條先交三百文米飯。」

「唉，明嫂，」勝嬸勸曰：「講開至講，你個明少又係太唔生性，老婆唔養仔唔養，流離浪蕩，成個二世祖咁，嫁着呢佢人，我都戥你漯涼。但要收返個仔，你就畀佢收到夠喇，咁後生，驚冇得生？蘇蝦湊來我處住幾日，好嫌者。我地不過是朋友，又不是親戚，明哥一來嘈吵，叫我同阿勝點樣同佢交代呢？」

「勝嬸，我都明白不應該揹你地，不過，我想到冇辦法可想了。求勝嬸做一次好心，如果佢實丁蘇蝦，我真係唔想做人。」

秋喜不擅詞令，直腸直肚，係嚟句講嚟句，但在勝嬸耳中聽來，認爲「唔想做人」這句話有要挾意味，於是有些不高興，個心話：你唔想做人與我何干？

勝叔卻不是這樣想，見了秋喜哭泣就心軟了。當然，勝叔並不是大賢大聖之人，他願意爲秋喜解決困難，主要是感情作用罷了，寄予之人倘不是秋喜姑嫂而是別的鄉人的話，他也未必這樣義氣的。但是，話說回來，這老實人對秋喜也不是懷有什麼野心，相反的，他還勸她不要離開精仔明的。秋喜是他曾經愛過，現在她有困難，孤立無助，他自問應當幫忙。如此而已。「嫂，好心唔怕做。蘇蝦你唔湊我湊，湊住三幾日睇，有事都。」勝嬸大出意料，認爲兒子被狐狸精迷惑了，爲之氣頂不已。（四九五）

進口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	6月5	渣甸
金寶	GOLDEN WONDER	上海	6月5	源源
茜詩雅	CIRCEA	日本	6月5	沙嗜
諾蘭達	NORLANDA	歐洲	6月5	沙嗜
大寶利	DAEPORI	曼谷	6月5	新興行
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	6月5	順昌
烏干達	UGANDA	東非	6月5	渣甸
三愛丸	SANAI MARU	橫濱	6月5	大信
岳州	YOCHOW	橫濱	6月5	太古
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	6月5	大阪
士打巴利	STRAAT BALI	西南非新加坡	6月5	渣華
巴拿馬	PANAMA	美國	6月5	太平
立端安巴	NEPTUNE AMBER	日本	6月5	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	6月5	日郵
絲帕羅斯	NISSOS PAROS	大連	6月5	華夏
百萬金	BARBER MANGAN	新加坡	6月6	多利順
高雄	KAOHSIUNG	基隆	6月6	利通
景星	STAR ANTARES	日本	6月6	福來
東和	EASTERN AMITY	日本	6月6	嘉信
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	6月6	海聯
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	6月6	港郵
山洲丸	SANSHU MARU	日本	6月6	中央
東方探險家	ORIENTAL EXPLORER	美國	6月6	新興行
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美南非新加坡	6月6	渣華
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	6月6	捷成
路絲那	NOWSHERA	波斯灣	6月6	鐵行
多利	DORIC ARROW	美國	6月6	國光
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	6月6	日郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	6月6	日郵
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	6月6	太平洋
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	6月6	永泰
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	6月6	美輪
光明丸	KOSHO MARU	日本	6月6	東洋
那利達	NARITA	日本	6月6	協成
德威理	TEVERYA	安特衛	6月6	新興行
協邦丸	KYOHO MARU	日本	6月6	大阪
格連碧	GLENBEG	英國	6月6	渣甸
萬事達	MAHSUD	日本	6月6	大阪
信東	SINCERE ORIENT	金邊	6月6	海華
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	高雄	6月6	港郵
仙力高士	SINEGORSK	日本	6月7	非士高
遠利怡美利	MAKEVERETT	日本	6月7	福來
雄山丸	OYAMA MARU	日本	6月7	嘉信
平洋丸	HEIYO MARU	日本	6月7	永泰
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	6月7	港郵
旭星丸	KYUSEI MARU	日本	6月7	天祥
御太丸	ODA MARU	日本	6月7	泰山
侯斯敦丸	HOUSTON MARU	日本	6月7	大阪
利安	ORION	南非	6月7	川崎
必先達	PEISANDER	日本	6月7	太古
施芝芙吉	STREEFKERK	日本	6月7	渣華
松洋丸	SHOYO MARU	名古屋	6月7	大信
薩摩丸	SATSUMA MARU	日本	6月7	日郵
幸運四號	LUCKY FOUR	台灣	6月8	順利
民城	KOTA RAKYAT	上海	6月8	太平
乾山丸	INUISAN MARU	日本	6月8	大阪
柯波比力	AL JABIRIAH	日本	6月8	渣甸
柏力大勞	PALATINO	日本	6月8	天祥
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	6月8	捷成
格連那文	GLENALMOND	英國	6月8	渣甸
力高連	NICOLINE	日本	6月8	捷成
緬甸	BURMA	日本	6月8	寶隆
溫寶倫總統	PRES. VAN BUREN	加州	6月8	總統
宇吉瑪	UJAMAA	日本	6月8	渣甸
第八日之出丸	HINODE MARU No.8	日本	6月8	協成
海國	HAI KUO	基隆	6月8	東海
建興	KIN HING	台灣	6月9	建華
神戶丸	KOBE MARU	日本	6月9	海聯
加士華	KASHIHARA	神戶	6月9	大信
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	日本	6月9	川崎
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	6月9	大阪
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	日本	6月9	東洋
和光丸	WAKO MARU	橫濱	6月9	大信
比列頓	BILLITON	歐洲	6月9	渣華
箱根	HAKONE	歐洲	6月9	寶隆
伊予丸	IYO MARU	基隆	6月9	日郵
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	6月9	捷成
文農	MEMNON	馬尼拉	6月9	太古
麥賽賽總統	P.PRES. MAGSAYSAY	三藩市	6月9	美邦
南非愛花	S.A. ALPHEN	日本	6月9	渣甸
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	[illegible]	6月9	太平洋
華航	HWA HANG	台灣	6月9	建華
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	6月9	太平
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	6月10	捷[illegible]
新泰丸	SHANTAI MARU	日本	6月10	中央
雲多露	DON ISIDORO	日本	6月10	華林
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	6月10	美邦
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	新加坡	6月10	東亞
和城	KOTA AMAN	天津	6月10	太平
樂興	MONICA	西貢	6月10	順昌
亞特那士	ATREUS	英國	6月10	太古
大之家	TIJUCA	新加坡	6月11	多利順
汎濤谷	PANDO COVE	英國	6月11	鐵行
日出丸	HIDE MARU	日本	6月12	大阪

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
高忠丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	6月5	泛洋
茜詩雅	CIRCEA	歐洲	6月6	沙嗜
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	6月6	連行
立端安巴	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	6月6	福來
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	6月7	港郵
柏力大勞	PALATINO	意大利	6月9	天祥
必先達	PEISANDER	利物浦	6月10	太古
施芝芙吉	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	6月10	渣華
比列頓	BILLITON	地中海	6月10	渣華
伊予丸	IYO MARU	黑海	6月10	日郵
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	6月10	寶隆
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	6月11	捷成
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	6月12	日郵
邊利露	PENELOPE	意大利	6月15	[illegible]海
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	6月15	大西洋
邦加美娜	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	6月16	萬邦
汎濤谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	6月16	鐵行
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	6月16	連行
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	6月17	寶隆
奧圖利加士	AUTOLYCUS	利物浦	6月17	太古
希爾	HEL	漢堡歐洲	6月20	天祥
仙力士	JESENICE	來之卡的港	6月21	華林
芙蓮煦爾	FLINTSHIRE	歐洲	6月21	渣甸
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	6月21	[illegible]
大光	TAIKO	漢堡歐洲	6月24	寶隆
高嘉士	CALCHAS	利物浦	6月25	太古
連連那士	BENRINNES	利物浦	6月26	連行
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	6月26	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	6月26	沙嗜
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	6月26	渣華
汎濤灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	6月26	鐵行
加利路	CAPRIOLO	意大利	6月28	[illegible]海
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	6月30	沙嗜
北佐斯加士	PATROCLUS	利物浦	6月30	太古

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	6月5	大阪
東裕	TONG JOO	亞丁	6月6	[illegible]源
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	6月6	太來
景星	STAR ANTARES	波斯灣	6月7	福來
遠利怡美利	MAKEVERETT	加城吉大港	6月8	福來
角城丸	CAPETOWN MARU	加爾各答	6月8	大阪
薩摩丸	SATSUMA MARU	紅海	6月8	日郵
仙高士	SINEGORSK	印度	6月9	非士高
柯波比力	AL JABIRIAH	科威特	6月9	渣甸
三崎丸	MISAKI MARU	仰光	6月9	日郵
幸運四號	LUCKY FOUR	科威特	6月10	順利
民城	KOTA RAKYAT	紅海	6月10	太平
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光加城	6月11	福來
和城	KOTA AMAN	波斯灣	6月12	太平
嘉蘭鎮	CLAUDINE	孟買波斯灣	6月12	捷成
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	6月14	[illegible]

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
百士得	DONA PACITA	西貢納安	6月5	華林
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	6月5	[illegible]
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	6月5	福來
交和丸	KOWA MARU	新加坡	6月5	東洋
嘉福丸	KAFUKU MARU	新加坡	6月5	中央
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷大南	6月6	順昌
金寶	GOLDEN WONDER	新加坡	6月6	源源
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	6月6	日郵
高雄	KAOHSIUNG	西貢	6月7	利通
東和	EASTERN AMITY	新加坡	6月7	嘉信
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	6月7	永泰
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	6月7	順昌
協邦丸	KYOHO MARU	新加坡	6月7	大阪
威伯隆	WAIBALONG	印尼	6月7	[illegible]
寶德	KARANA III	雅加達泗水	6月7	[illegible]
山洲丸	SANSHU MARU	新加坡	6月8	中央
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	6月8	海聯
長洲	CHEUNG CHAU	印尼	6月8	太來
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	6月8	永泰
旭星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生港	6月8	天祥
御太丸	ODA MARU	新加坡巴生港	6月8	泰山
雄山丸	OYAMA MARU	新加坡	6月9	嘉信
力高連	NICOLINE	新加坡印尼	6月9	捷成
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	6月9	捷成
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	新加坡巴生	6月10	東洋
雲多露	DON ISIDORO	馬尼拉納務	6月11	華林
建興	KIN HING	大南	6月11	建華
華航	HWA HANG	西貢	6月11	建華
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	6月11	海聯
和光丸	WAKO MARU	馬尼拉	6月11	大信
華利沙諾	WARISANO	印尼	6月11	通裕
新泰丸	SHANTAI MARU	新加坡	6月11	中央
乾光丸	KENKO MARU	新加坡巴生港	6月13	大信
幸新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	6月13	東洋
東星丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	6月13	天祥
樂興	MONICA	西貢金邊	6月14	順昌
多蘭都	TOLANDO	印尼	6月15	通裕
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	6月16	東洋
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	馬尼拉	6月16	總統
南尼	NANI WARTABONE	西伊里安	6月17	[illegible]
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡[illegible]	6月18	順昌
基隆	KEELUNG	西貢	6月19	利通
峯高丸	MINETAKA MARU	古晉	6月19	東洋
華尼	VIRGINIA	西貢	6月20	順昌
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	6月21	永泰
菲利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	6月24	福來

基隆·釜山·日本線

船名		開往港口	月日	公司
河內	HANOI	日本	6月5	天祥
烏干達	UGANDA	日本	6月5	渣甸
台灣	TAIWAN	基隆	6月5	太古
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	6月5	日郵
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	6月6	渣甸
卡巴羅斯基	KHABAROVSK	橫濱	6月6	華林
大寶利	DAEPORI	釜山日本	6月6	新興行
海隆	HAI LONG	基隆	6月6	東海
士打巴利	STRAAT BALI	日本	6月6	渣華
磐城丸	IWAKI MARU	日本	6月6	日郵
東月	EASTERN MOON	日本	6月6	渣甸
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	6月7	渣華
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	日本	6月7	日郵
路絲那	NOWSHERA	日本	6月8	鐵行
海國	HAI KUO	基隆	6月10	東海

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
侯斯敦丸	HOUSTON MARU	西非	6月8	大阪
宇吉瑪	UJAMAA	東非	6月8	渣甸
馬連馬士基	MAREN MAERSK	開普頓西非	6月10	捷成
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	6月10	渣甸
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	西非	6月11	川崎
山度士丸	SANTOS MARU	東非	6月12	大阪
聯合海洋	OCEAN UNITY	東非	6月12	渣華
日出丸	HIDE MARU	南非	6月13	大阪
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	6月14	日郵
必發	BEERSHEVA	西南非	6月16	新興行
西雅圖丸	SEATLE MARU	南非	6月21	大阪
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	6月22	渣華
聖亞力山大	SANTA ALEXANDER	南非	6月23	渣甸

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
益布祿	EXBROOK	紐約	6月5	和捷
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	6月5	港郵
泰來總統	PRES. TYLER	加州	6月5	總統
巴拿馬	PANAMA	美國	6月5	太平
香港榮耀	H.K. HONOUR	溫哥華	6月6	港郵
加士文	LONDON CRAFTSMAN	紐約	6月6	港海
利華達丸	NEVADA MARU	加勒比海	6月6	川崎
東方探險家	ORIENT EXPLORER	紐約波士頓	6月7	新興行
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	中南美洲	6月7	日郵
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州	6月7	美聯
東方友華	ORIENTAL AMIGA	查利士頓紐約	6月7	港郵
萬事達	MAHSUD	中美洲加勒比海	6月7	大阪
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	長堤三藩市西雅圖	6月7	港郵
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	6月8	多利順
多利	DORIC ARROW	聖特里爾多倫多	6月8	國光
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	6月9	大阪
溫寶倫總統	PRES. VAN BUREN	加州	6月9	總統
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	6月9	太平
加拉加斯丸	CARACAS MARU	紐約	6月10	大阪
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	6月10	太平洋
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	6月10	福來
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	6月11	美邦
文農	MEMNON	美國	6月11	太古
大之家	TIJUCA	加州委內瑞拉	6月12	多利順
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	紐約東加拿大	6月13	東亞
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	6月13	捷成
麗華巴其	RAGNA BAKKE	溫哥華	6月13	鐵行
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	紐約	6月14	山下
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	6月14	美輪
玫瑰城	ROSE CITY	加州	6月14	太平
御影山丸	MIKAGESAN MARU	東加拿大	6月15	大阪
寶根華利	BOUGAINVILLE	紐約波士頓	6月15	多利順
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	6月15	大西洋
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	紐約	6月15	港郵

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
成都	CHENGTU	南太平洋	6月7	太古
萬流	WANLIU	澳洲	6月16	太古
湖北	HOPEH	新西蘭	6月17	太古
美露士	MILOS	澳洲	6月17	福來
國泰	CATHAY	澳洲	6月18	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	6月20	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	6月24	太古
嘉德蘭巴其	GUDRUN BAKKE	澳洲	6月25	鐵行

干，雖加速客戶來電未說清楚。不過，此間辦[illegible]人士認爲印尼將提高棉紗入口稅，則剛恢復活躍的印尼商人向港購棉紗勢必大受影響。因爲在四月間印尼當地產棉紗售價得包提高六千盾（約合一百元港幣）之後，雅加達市場的入口棉紗市價跟着上漲，使印尼入口商恢復來港採辦棉紗，而且採辦港製紗尚難化算，只能採辦價格較低的巴基斯坦棉紗。從四月至現在，印尼商人向港購買巴紗現貨，或委託港商向巴基斯坦訂貨而直運印尼或運新加坡轉口一起算，估計已有一萬五千包左右。巴紗所以能輸去，係因其到岸價尚低過當地產棉紗的價格，如果入口稅被提高，則巴紗再出口銷去印尼市場能否獲利大有問題。

皮，[illegible]本，且以美元計價，[illegible]是由於美元貨值低跌，日本廠方把訂價提高了，而此間廠家接入的美圓訂單，單價又無法跟着提高，因之遭受損失。美元在國際市場中不斷跌價，而日本原料訂價又內定轉以日元爲標準，然後折成美元計算，日商怕美元再跌，故售價提得更高。此間廠家今[illegible]

今日明日[illegible]

今日入口

船名	
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM([illegible]
河內	HANOI(上午六時)
陰雨山丸	OTOWASAN MARU(晨早[illegible]
夏灣拿丸	HAVANA MARU (中午)
卡巴羅斯基	KHABAROVSK(上午十一[illegible]
邊華麗	BENVALLA(下午)
安順	ANSHUN(上午六時)
蒙大那	MONTANA(中午)
華利沙諾	WARISANO(上午七時)
成都	CHENGTU(下午六時)

今日出口

船名	
大利士文	TALISMAN(下午)
山信丸	YAMANOBU MARU(上[illegible]
士打莫三鼻給	STRAAT MOZAMBIQU[illegible]
海王星	NEPTUNE AGATE(下午)
多威	TOURVILLE(下午)
大韓怡美利	HUGHEVERETT(下午)
東方彗星	ORIENTAL COMET(上午[illegible]
陰雨山丸	OTOWASAN MARU(下午[illegible]
加省熊	CALIFORNIA BEAR(下午[illegible]
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR(下[illegible]
金剛	KAM KONG(下午)
東發	TUNG FAU(中午)
威尼斯	CHEVRON VENICE(上午[illegible]
福駒丸	FUKURAKI MARU(中午[illegible]
環球勇士	GLOBAL VENTURE(上午[illegible]
興華	HSING HWA(下午)
南星丸	NANSEI MARU(下午五時[illegible]

明日入口

船名	
香港榮耀	H.K. HONOUR(上午八時[illegible]
金鳳	GOLDEN PHOENIX
東裕	TONG JOO(上午)
奇諾馬士基	KNUD MAERSK(上午)
益布祿	EXBROOK(上午)
圓洲	YUEN CHAU
吉備丸	KIBI MARU
印尼怡美利	TAMURAEVERETT(上午[illegible]
雄幸丸	YUKO MARU
交和丸	KOWA MARU
嘉福丸	KAFUKU MARU (下午五[illegible]
光松丸	KOSHO MARU(下午)
芬湖	FERNLAKE(上午)
泰來總統	PRES. TYLER
加士文	LONDON CRAFTSMAN([illegible]
海隆	HAI LONG
百士得	DONA PACITA
東月	EASTERN MOON(下午一[illegible]
利華達丸	NEVADA MARU(下午)
蒲台洲	POTOI CHAU
威爾遜總統	PRES. WILSON(上午八時[illegible]
若梅丸	WAKAUME MARU(晚上[illegible]

明日出口

船名	
希多	HECTOR(下午)
海皇	HOI WONG(下午)
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM(下[illegible]
夏灣拿丸	HAVANA MARU(下午)
施利馬士基	CECILIE MAERSK(上午)
蒙大那	MONTANA(下午)
日本芷迦	JAPAN CANELA(下午)
亞利桑那	ARIZONA(下午)
威爾遜總統	PRES. WILSON(下午十時[illegible]
安道士	ANDROS(下午)
安娜碧琪	ANNA BAKKE(下午)

輪船停[illegible]

船名	
大島丸	TASHIMA MARU
第七富洋丸	FUYO MARU No. 7
南龍	SOUTHERN DRAGON
恒興	HANG HING
美而美	KAETHE JEBSEN
得加利六號	TAKARI No. 6
威伯隆	WAIBALONG
樂興	REBECCA
高忠丸	KOCHU MARU
江照丸	KOSHO MARU
成海丸	SEIKAI MARU
大華山	TAIWAHSHAN
第一東洋丸	TOYO MARU No. 1
亞比圖	EMPRESS ABETO

名神汽船株式[illegible]
MEISHIN LI[illegible]
神戶丸 M.V. KOBE MARU
六月五日收貨，六日開行　直放：新加坡
六月七日到港，六月八日收貨，九日開行　直放：新加坡
總代理：海外運輸有限公司
電話：[illegible]

青春的北京
——留學北京的十年
（八）　西園寺一晃　年譯

十五、聽同學們討論下鄉

開始的時候，我對於討論的時間感到痛苦。每天，同學們都要進行好幾個鐘頭的政治討論，我必須一直坐在那裏聽。我進一半都聽不懂，能夠聽懂的只是「革命化」啊，「國家的前途」啊，「革命的貧下中農」啊，完全不知其所以然。

話雖如此，我在聽同學們的討論時，出現了一種特別的感覺。在日本完全不能想像的、不可能的事，而在這裏卻是實際實行了的。討論「祖國的現狀和前途」的人，既不是大人，又不是「政治家」，而都是娃娃臉的中學生。通常的日子，玩起球來，又叫又跳，有時打來打去，滾作一團的中學生。然而，一進行政治討論，他們的眼睛就閃耀出光輝，語氣和一項一項動作，都是非常有精神。這裏面沒有一絲一毫不自然。在他們中間，「中學生」和「政治」、「國家」是完全一致的。

「我對於毛主席制訂的教育方針的內容之一，教育應爲無產階級政治服務，是這樣理解的。我們在學校念書的目的，是爲了將來做負擔我們祖國工作的有用的人。因此，我們必須學習對祖國主人翁的工人、農民有用的事，必須使自己成爲一個有知識的勞動者。然而，只空談爲工人農民服務，而不在實際上瞭解他們的思想、感情、生活，那是不行的。所以，我們如果要實踐這個教育方針，就要經常到工人農民中間去，向他們學習，鍛煉自己的思想和身體。」

坐在我旁邊的周世明君發表了自己的意見。他一向被公認爲是理論家。

「這幾點，大家都很清楚。可是，要學習什麼，就要具體；我認爲，特別是像「下鄉勞動」這樣的學習，必須具體商量，這一次以學習什麼爲重點，把意見提出來，就我自己來說，第一，要實際瞭解解放前農民的痛苦情況和鬥爭情況，這樣，可以使自己警惕不要安於現狀。第二，要親眼看到人民公社這個新的組織，親身接觸和認識新的社會主義農村。」說話的是許建新君。他是共產主義青年團團員，按照往常一樣，用穩重的口氣發表他的意見。他的話看來相當有說服力，大家一直靜聽。

「哦，主席。」

從邊一聲巨響，有人發言。回過頭一看，金勇家君探着身子舉手，像是要直躍到我的身上來。他的個子很大，總是被夾在小椅子和窄書桌之間，看着怪可憐的。外號叫作「大個兒」。他是籃球選手。說話不多，總是滿臉笑容。力氣很大，卻是從不打架。有時和幾個同學一起玩，就算被罵作「大飯桶」或者「大笨蛋」，他一點也不生氣。我很喜歡他。

他說了聲「這個——」作爲開端，慢慢站起身來，開始慢慢發言。

巴基斯坦音樂談片
金建

樂苑

我國和巴基斯坦兩國的邊境貿易圈，最近在我國新疆的烏魯木齊舉行了邊境貿易換文簽字的儀式。會後賓主共祝中巴兩國的傳統友誼不斷發展，並熱情讚揚了古代中巴的「絲綢之路」，如今已成爲寬廣的友誼大道。

這條古老的道路，對促進當時中國和西域的文化交流，具有很重要的作用。印度半島的音樂文化，在漢唐時候，就不斷從這個地區流入。公元六世紀時，新疆的庫車（龜茲）、喀什噶爾等地派樂隊到長安，其中有庫車人蘇祇婆把西域琵琶七調傳入，對中國古代音樂影響很大。這七調，就來源自印度半島上的「阿拉伯音樂文化」。蘇祇婆的琵琶，據考證和阿拉伯琵琶很接近。

巴基斯坦的傳統音樂受阿拉伯的影響也很深，這和巴基斯坦人民長期的宗教、文化有關，巴基斯坦音樂的特點之一，就是具有中東風格。

巴基斯坦民族音樂具有長期的民族傳統。他們很珍愛自己的民族音樂，巴基斯坦每年都舉行一次全巴音樂節。據報道，他們的民族音樂會多數自傍晚七時多開始演出，直到深夜或天明才結束，中間有小間歇，但基本上是連續不絕的。表演者帶有很強的自娛性和即興性，聽衆很入迷，每到精采處，台下就響起熱情的喝采聲。

巴基斯坦的民族音樂大抵以聲樂爲主，樂器多是爲聲樂伴奏的，但也有若干能獨奏的樂器，比方某些弦樂器。令人感興趣的是，其中一些樂器還可以看到古代中、巴兩國音樂相互滲通的關係。

他們慣用的樂器有錫達爾、薩朗基、雙鼓等多種。其中一種錫達爾和中國古代的五弦琵琶就有密切的關係。它是一種多弦的古老撥弦樂，有七根弦，有十六到十八個徽，可以上下移動，琴身有一個作共鳴用的大葫蘆，外形略似琵琶，在印度半島上的阿姆陀壁畫中曾有過這樣的五弦琵琶，因此推想這種錫達爾是從這種古老的五弦琵琶發展而來的。估計中國古代從西域傳入的五弦琵琶，也會受到它的影響。

另一種薩朗基則是一種弓弦樂器，但有四根弦，其中三根是羊腸製的，一根是鋼製的，被稱爲印度提琴。

他們演奏民族音樂時，一般是盤足席地而坐的。音樂表演多有歌有舞，令人想起我國唐朝音樂表演的形式：演奏者也往往集中坐在一張地席上表演。這種樂隊演奏方法的近似，也可以說明中、巴兩國傳統文化的一些關係。

四川採茶忙
平集

四川省沐川縣去年全縣糧食增産一成多，茶葉增産一成多，實現了糧、茶雙豐收。目前，廣大社員正抓緊時機採摘春茶，採摘進度比往年快，質量比往年好。

沐川縣位於川南山區，氣候溫和，雨量充足，是著名的老茶區。近幾年來，全縣各社、隊除加強了對老茶樹的管理外，還因地制宜地新闢茶園三千畝，使茶樹種植面積擴大到了一萬畝。

大公園

山水之間

遊錦田河口水鄉
張行

有人把元朗平原以北至后海灣（深灣）之間低窪鹹田地的許多人工養淡水魚魚塘區，稱爲「香港的江南」。這個地區以南生圍爲代表。本文介紹的遊區，不限於南生圍這一段水鄉，而包括更遠的錦田河河口一帶的景色，和自河口附近轉一個大圈子，到粉嶺公路上的泰園漁村爲止。這個地區，是在錦田河河口一帶，故本文題目不寫遊南生圍，而寫「遊錦田河口水鄉」。

元朗平原是「新界」最大的平原，它又包括東邊較小的錦田平原在內。原來這一幅大平原是在全港最高的大帽山（主峯高達三一四〇呎）的北坡下低地，東邊有錦田河自東南流向西北出海，西邊則有元朗河自南向北流，經天水圍出后海灣。兩河之間在古代已有一片小平原，後來經過兩大河流帶來的泥沙冲積，在下游的新生土地不斷向北伸展。這樣就出現了一大片含有黃沙的土地了。初時，這些土地僅僅高過水平線，遇漲潮或打大風時，海水便湧上這低地上，退潮時又出現了大幅鹹鹹土地。由於含鹽氣太重，故不能種植稻米或其他農作物，農民就利用這低地開闢魚塘來養魚和養鴨。在每個魚塘之間，僅留下一條狹長的行人道，鄉人稱爲「田唇路」，行人和家畜以及腳踏車都可以慢慢走過。假日來遊，別有一番行「田唇路」的樂趣。

魚塘

目前元朗河口的天水圍和新井圍等鄉村，已是一片水鄉，有着無數相連接的大小魚塘。只有較高的地方才有幾田。東邊的錦田河河口一帶，西岸爲元朗舊墟，河口有大井、盛屋、吳屋等村。東岸則爲南生圍，是人工飼養烏頭魚的中心，這種魚適合生長在鹹淡水中，吃黃豆等飼料，肉鮮甜。

錦田河東岸更遠處，已有果園、竹園、米埔等鄉村。此處村民，亦以養淡水魚爲生，但各村已遠離后海灣的海岸，漲潮時，海水不能入浸，故部分土地已可種瓜、果、蔬菜。近年來此區魚塘，已改爲經營娛樂事業之地點，設有泰園魚村與十八咪釣魚場兩娛樂場，以釣魚、扒艇、撐水上腳踏車爲主要活動項目。假日遊人很多。

蠔田

目前錦田河河口一帶的廣闊新生地，每年都出現不同的變化。有人主張在河口一帶設鹽田，引進海水來曬，曬後變成海鹽，但目前海鹽價賤，故得個「講」字而已。又有人主張擴大闢爲人工養蠔場，因蠔亦爲適合生長在有鹹水（海水）同時又有淡水（河水或山澗水）經過的地方。這河口一帶每天漲潮時，有海水湧進，退潮時又有錦田河淡水流進海床中，每個鮮蠔每天均可以吸取四噸流過的鹹淡水中的微生物，作爲食料，經過四年之後，就變成肥蠔了。

蠔倉

目前自河口起至流浮山的海灣沿岸沙灘上，均有許多人工養蠔場。遊覽此區，退潮時，可以看到灘中出現一片排列整齊的「蠔田」。近岸處則有以竹竿爲界的「蠔倉」，即蠔民儲存較遠處收取的蠔的地方。用「蠔艇」運至近岸處來批售，若賣不完，仍可留在海床中，讓蠔繼續每天吸取鹹淡水過活，直至被定購運上岸爲止。若要一看這蠔田真面目，必須在退潮的二小時時間內在場。

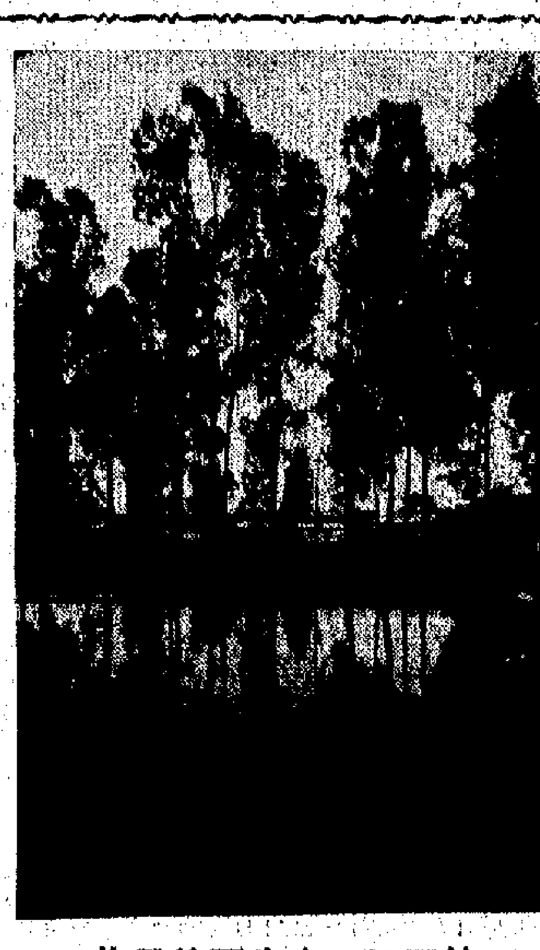
近河口一帶及流浮山市以南白泥鄉沿海，都有自生自滅的水草，這種水草也是生長在鹹淡水之間的岸邊沙灘上的植物，高約三四呎，是全綠色，只有一條幹枝，而無橫枝及葉，長成後可以割下來，供應市場上的魚肉檔，作爲繩的代用品。因它價廉而質好，故商販多喜用。這種草又可以用來織草蓆或其他草織品，如草帽、草籃等用品。

注意

以上所述，均爲本文介紹的地區內常見的事物，先行集中來介紹，以供參考。到本區旅行，有幾件事情要注意：一、要在元朗墟進食，此後途中無商店，故宜自備茶水。二、南生圍以北魚塘區，全爲小路，汽車不能駛進，但腳踏車可以行走，但必須天氣良好及前幾天未有下過雨，路乾不滑時才行。三、最好能找村童引路，繞過河口一帶而抵泰園漁村爲止，若找不到嚮導者，則宜攜一份新出版的「新界」英文地圖（目前無詳細中文地圖可買），並備一指南針，沿途找出向東的方向而行，因這一帶人少，找不到村屋村民問路。四、到此區遊覽，應以整天爲預計，下午不宜往遊，因時間太短，走到途中遇日漸落海時，已天色迷濛，即使備了手電筒，也找不到小路行。結果會困在窩田中，待到翌日天亮再走路回來，太過麻煩，也不值得。

遊程

遊覽本區，可自市區搭巴士到元朗墟總站下車，沿新市墟東邊或西邊的新建防洪渠旁大路，走到錦田河邊的渡船頭（東邊走的到山背（貝）村前渡口，西邊防洪渠側爲新建可行汽車公路，渡口有可泊四五輛車的小停車場）步行約二十分鐘可達，自渡船頭搭橫水渡過河，兩邊渡口都搭有木長橋，退潮時上落方便。上岸後即爲南生圍，沿堤壩向西北方行，走到第一間紅屋處，繼續沿錦田河邊右岸前行，到了見有漁涌時，始開始折向北行，一路均有路樹及養鴨場的工人木屋，此時沿路指標村舍。再前行經木橋，水塘中亦多是鹹水荒廢的魚塘。此後路向東轉曲前進，途中遇有小溪時，則有小小木橋可渡過，一直向前走到這底有村屋前行（因無正式大路也無人可問路），最後到達泰園漁村的背面，走進那裏飲水休息，可自該處搭巴士返元朗或到上水，轉車回市區。全程慢走也要三個鐘頭。這次旅行雖是人跡罕到的河口新生地，但反而大開眼界，因看到許多大自然風物。



錦田河口南生圍的景物　伍草攝

豫東豫北平原
清源

黃河是一條歷史上有名的害河，數千年來，黃河下游曾決口一千五百餘次，改道六、七次，每次都造成嚴重災害。豫東平原沙區，就是歷史上黃河泛濫、改道形成的。解放前，這裏沙崗起伏，一刮大風，風起沙飛，埋沒房屋，壓死莊稼，給人民帶來深重災難。解放後，沙區人民響應毛主席的號召，運用集體的力量，大力植樹造林，使沙區面貌有了很大改變。

民權、中牟、尉氏這三個縣份，是豫東平原沙區災患最重的地方，爲了鎮住風沙，保護農田，這三個縣先後營造大型防風林十六條，防風固沙林幾十萬畝。過去沒有植樹造林的鄢陵縣，從一九六六年起，大搞羣衆性的植樹造林運動，五年來，全縣植樹四千多萬株，營造用材林、果木林等八萬多畝，發揮了固堤防洪，調節氣候，防風固沙的作用。豫東平原的鄭州花園口是國民黨反動派一九三八年扒開黃河大堤的地方。這次扒口，造成了黃河歷史上一次最嚴重的改道，使豫、皖、蘇三省的四十四個縣遭受嚴重災害，淹死數十萬人，並且造成了面積達五萬四千平方公里的黃泛區。首當其衝的花園口地區人民，更是遭受了深重的災難。

現在，西起鄭州花園口，東至虞城縣境，長達四百七十多里的豫東平原沙區，條條林帶，片片果園，鬱鬱葱葱。沙區十五個縣市，目前已營造楊、槐、榆、柳等各種用材林一百多萬畝，蘋果、梨等各種果木三十多萬畝，白蠟條、紫穗槐等各種灌木林五十多萬畝，還有一百五十萬畝土地進行農林間作。

林業的迅速發展，促進了豫東平原沙區農業生產的發展。過去，這裏長年缺糧，現在，大部份縣已經做到糧食自給有餘。棉花、花生等經濟作物的單位面積產量，比過去有了大幅度增長。

豫北平原處於黃河北岸。豫北平原新鄉地區的武陟、原陽、延津等縣和新鄉市郊區的六十萬畝耕地，由於是歷史上的黃河故道，故在過去，鹽鹼遍地，春旱秋澇，受到旱、澇、鹼的嚴重危害，農業生產非常落後。

在毛主席關於治理黃河的偉大號召指引下，河南人民在一九五一年開工興建人民勝利渠，這是河南人民在毛澤東思想指引下興辦最早的引黃灌溉工程。人民勝利渠之建成，灌溉着豫北平原新鄉地區的六十萬畝土地，對豫北平原的農業生產起了極其重大的作用。

此時此地

販管隊紛不幹
廣東先生

據說，從前充劊子手者，當「犯人」臨刑前，例必口中喃喃有詞，意思是說：「大人有命，送你歸陰，冤頭債主，各有前因。」然後刀起頭落，了結「公案」。

劊子手其說者，且謂當劊子手「嘛咪嘛咪」之時，正面對「犯人」把眼一瞪，將嘴一呶，暗示殺人者是坐在後面的「監斬官」。實則「監斬官」也是「奉」「大人之命」，說不定他也在喃喃有詞。

這情形，和披上黑袍的法官在宣判死刑時謂「犯人」爲禍，或穿上「道袍」的牧師爲「死囚」祈禱有些相似；不同的是劊子手內疚於心，法官、牧師則有貓哭老鼠之嫌。

消息透露，在過去十二個月來，小販管理隊員辭職的人數，已達到罕見的程度，平均每日便有一人辭職。目前的販管隊空缺爲三分之一強。這些「自動退休」的隊員，大都是不滿當局的「小販政策」，不想再把自己夾在中間做劊心的充鈍人；同時也不滿意所受到的苛刻待遇。所謂「小販政策」，就是一條趕人入絕路的政策。其手段是拉人、罰款、坐牢、實物充公，使眾多的小販及其一家大小有啖好食，想到生意，更苦過「鬼」，小販們都心有餘悸，每日奔命，避之速。販管隊是這條政策的執行者，他們覺得這種事情不宜非常兇？因此被人責罵，再做，替人受過，何苦「揹黑鍋」！於是頓下決心，另謀他就。這一份心情，是不難理解的。

販管隊這一行，也如劊子手一樣。他們和小販無冤無仇，只因吃飯問題而不能不充打手。但是，爲了自己的飯碗，要打爛他人的飯碗，午夜捫心，豈能無愧？有想到收尾幾年，則尤其難過。

他們雖不像劊子手之喃喃有詞，但苦惱之抉擇，內心之矛盾，不能沒有。大多的販管隊都是不甘於做代罪羔羊的。

有關當局也表示販管隊的工作有困難，因爲「有何？蠻橫逆之來，必有反抗，長期受到欺壓的小販，有了不同程度的醒覺，就不再那麼逆來順受了。這對有關當局來說，正是「鬼怕夜枕」，說實話。然而，它並沒有就此罷手，還想用月加津貼五十元來籠絡尚未去職的販管隊。這，正是它的不可改變的本質。

越南必勝
【澳】貝部敵著　辛之譯

六十二、美軍的所謂「精銳」

阮文洲說：「巴賓戰鬥使我們看清楚了美軍的精神面貌。當我軍在近距離發動進攻時，他們只想保存自己的生命。爲了保存自己，他們不惜丟下陣地、裝甲車，甚至手上的武器。這樣的事，我們的戰士寧死也不做的。好幾次，美軍不敢進行白刃戰，他們背轉身體，像老牛那樣驚慌地喊叫着，這樣，他們就成爲我軍戰士的刺刀和衝鋒槍的好目標。這次戰役，由於我軍在偵察和確定美軍陣地部署方面的時間比我們原來預定的時間稍長，戰鬥打響也比預定的時間稍遲，並且持續到天亮。即使這樣，當第一架美國偵察機飛來時，它也已經對我們無可奈何了，因爲我們這時已經和戰場上的美軍殘部脫離接觸。」

我問阮文洲，他對美軍領導的指揮能力的評價怎樣？他說，憑一次戰鬥，特別是憑一次出敵不意的夜間攻擊，就來做這種判斷，結論可能是不正確的。他同時指出，美國第一步兵師一般被認爲是美國最好的、裝備最精的部隊之一，它擁有較強的機動單位，有四十毫米的追擊砲隊，還有相當大比例的高速自動火器。

阮文洲說：「這次戰役，我被派到戰場上去，任務是專門觀察美軍的指揮和作戰能力。從我軍開始發動進攻那一分鐘，我就注意到，這支號稱最好、最精銳的美國軍隊，它的作戰指揮完全是亂糟糟的，步兵和機動部隊的協同動作，根本就不存在。

「戰鬥打響之後，它的坦克就茫無目標地亂轉，它們很快就被引到林中，從而被取消了它的機動性，被我們的特種反坦克隊一輛接着一輛地消滅掉！我軍有一個十人戰鬥班，就打掉了十一輛坦克，另一個三人戰鬥組在消滅了一輛坦克的美國戰鬥兵後，跳到敵人的坦克裏去，用它的重機槍來掃射敵人其他的坦克，迫使敵人的坦克隊無法按建制結成隊形，從而使我軍的反坦克組和火箭砲班，能夠更容易選擇目標，來消滅這些剩下的坦克。

「在這次戰役的總結會議上，戰士們高度讚揚這次戰前舉辦的學習班。學習班上，我們曾經具體地分析美軍在兵員、戰術和裝備上的各種弱點，戰士們通過這次實戰，感覺到我們在學習班上所作的分析和判斷，是非常接近實際的。我們在戰前所指出的一切，都在實戰中得到了證明。

「從巴賓戰役看來，美國軍隊的最大弱點之一，是它的軍官缺乏創造性的領導能力，缺乏在緊急情況下隨機應變的能力；它的士兵，彼此之間缺乏協作精神，我們的戰士特別注意到美軍的這一個特點。在艱苦危險的條件下，一支軍隊的勝利或失敗，常常決定於這支軍隊是否能團結得像一個人那樣作戰，美國軍隊卻不是這樣，它每個人都只顧他自己，這也許是它們的個人主義社會制度的反映，但對一支軍隊來說，個人主義只能意味着毀滅！」

天中地

枇杷的醫藥效用
鍾庸

枇杷的果實，成熟時是金黃色，甜而稍有酸味。枇杷果和枇杷葉，由於含有「皂素」，故有除痰鎮咳功效。根據中醫藥理，凡有利於肺的藥物，每有利於大腸的作用，因此有人認爲，肺或大腸有出血病者，最好餐後吃幾個鮮枇杷，能輔助疾患的痊愈。倘鮮果難以保存，可將成熟的枇杷製成果醬，作爲長期用，效果雖不及鮮果，但對於肺、大腸出血疾患，療效也不錯。

前蒙某中醫的醫藥筆記，有一則關於用鮮枇杷果治好小兒「爛頭胎毒」的記載說：「劉氏婦生兒女數人，出生後不久即爛頭，由上而下，漸及全身潰爛，數年不愈，至五、六歲，則瘦弱而死，前後有四個兒女，皆死於這種情況。一年，劉氏有戚屬從廣西回鄉，知其情形，乃過訪探望，時劉氏尚有一個五歲兒子，已全身潰爛，其戚見狀，對劉氏說：此乃胎毒，可買鮮枇杷果給他吃，一方面用枇杷的鮮葉，煲水洗浸全身。當時適逢枇杷當造，乃使人到廣州買鮮枇杷果給兒童吃，同時用鮮枇杷葉煲水爲之洗浸皮膚，如是者調理月餘，病乃痊愈。其後該兒童身體甚壯健。」這一則記載，在中醫學理方面是說得通的，中醫學認爲，頑固的皮膚之疾患，往往與肺氣有關。枇杷能清肺理痰，也等如間接的處理皮膚問題。因此中醫處理由於肺熱所引起的皮膚爛肉，每從清理肺氣方面着手。

枇杷當造的時候，用鮮枇杷製成枇杷膏，作爲調理慢性疾患之用，功效尤佳。作爲治療用途的枇杷膏，最好參考下列的製法：用果肉、果核、樹葉一同煎膏，療肺的效力更好，通常的比例是，鮮枇杷果肉十斤，果核半斤，鮮枇杷葉五斤（或乾葉二斤），放入大瓦鍋裏，加入大量的水，以慢火煎，濾去藥渣，將藥汁再用慢火熬成膏，亦可配合三分之一分量的純淨蜜糖，和成糖漿，早晚用開水沖服，肺癆病者用爲調理劑，有祛痰鎮咳清肺之效。

人們患了傷風咳嗽，初起病時，往往宜用枇杷葉、杷果核、北杏這三種藥物煎水服用，飲過一兩次，如果沒有效果，然後另想其他辦法或請醫生治療。這三味藥不但有祛痰鎮咳解熱之效，通常的配量是枇杷葉五錢，杷核八錢，北杏三錢，煎水服用。

熱風冷雨
水天健

如死人笛

尼克松政府對日圓不升值非常生氣，除了生氣外還更擔心，因爲那根指揮棒已越來越不靈了。

風吹燈籠

西貢阮賊面臨美國撤兵的形勢「越南化」，表示「憂慮」，應了粵劇一句唱詞「孤王江山岌岌」也。

太過離譜

四名現職及退職警員涉嫌行劫和勒索，難怪居民一聽到「差人」兩字就要皺眉頭。

海天集

玩具與槍
凌源

孩子要睡了，孩子要跟皮球一起睡。她抱着她的大皮球，睡覺的時候也捨不得放下。

「把所有的球都拿來，跟你一起睡，好麼？」

「好！」孩子笑了。

大球，小球，紅色的，灰色的，全在她身邊、枕畔。她左看看，右看看，笑了。

她眼睛閉了起來，笑意留在小臉上。睡着了。她最喜歡的一個大皮球還抱在她的懷裏。

站在那裏，看她的睡態，看她身旁與枕畔的大球小球，自己也忍不住要笑：她會不會把球也帶到夢裏？

爲什麼球那麼可愛呢？球是人類最古老的玩具之一。公元前二千年，就有人玩球了。小孩玩，大人也玩。只是孩子對玩具的感情，比大人要濃，要厚，要深。

有一天，在桌上看到幾張電車票，順手把它扔在字紙簍裏。到了晚上，孩子哭了。爲什麼哭？電車票不見了。電車票不見了有什麼好哭的？電車票是她們的玩具啊！

電車票在字紙簍裏，把它們找出來吧。原來這些電車票，都有一個頗爲有趣的號碼。像「一〇〇一」、「四四四四」、「六七八九」之類。

從那時起，電車票，巴士票，全帶回家。一買了票，就先看看它的號碼。發現有趣的號碼，免不了也有那麼一點幸運之感。如果「一〇〇一」再配上「二〇〇二」，「四四四四」又遇見了「五五五五」，那該有多麼湊巧！

這是很久以前的事了。記得那時常常帶孩子去挑選玩具。許多玩具都非常好玩，只是購買力不強，只能選些廉價的。即使如此，孩子們已經很高興了。想起自己童年時，簡直沒有什麼玩具，連積木也沒有。只把大人不要的空香煙盒留起來，當磚，砌一座座城堡，塔樓，小心翼翼地往高處搭。

其實，孩子們的遊戲，在許多時候，都是一種肌肉或智力的鍛鍊，以及成人世界的模擬。在他們小小的心中，做着參加成人生活的準備。而玩具，正是遊戲的工具。一種好的玩具，往往有很高的教育價值。

只是那時，沒給孩子買過槍。孩子要買時，總是說不。槍，怎應能跟小孩連在一起呢？而且還覺得，在玩具中，怎麼可以有槍呢？

直到今天，看到報上許多孩子們的照片。一排小小的女孩子，手裏都拿着一枝小小的步槍。她們在排練舞劇「紅色娘子軍」，學娘子軍們的勇敢精神。這時，我的想法，才改變過來。

這個世界，不是還有豺狼麼？既然有豺狼，小孩的玩具中，就該有槍。

這個世界，不是還有帝國主義和反動派麼？既然還有帝國主義和反動派，小孩的玩具中，就該有槍。

這道理，原是很簡單的。

記得自己二十歲時，曾寫過一首詩，標題是：「父親死了」，最後一段是：

父親死了，
在我心上，
他沒給我，
留下一匹馬，
一桿槍。

現在，孩子大了，她們需要的，已經不是玩具槍，而是真槍了。

我是打過槍的。那時眼睛近視而沒有戴眼鏡，子彈全報銷了，一顆也沒有中靶。但孩子們的視力都好，倘若她們拿起真槍的時候，顆顆子彈都會打中帝國主義者的心臟。

我這樣想，也這樣希望。

健民國醫學院畢業　潮州跌打　陳志英　專治跌打傷科　折傷新舊患　風濕筋骨節痛　香港西營盤道四一〇號　電話：七二七八〇八〇

麗斯　今天四場獻映　歐洲出品青春巨片　殺手翠英會　七彩中文字幕

百樂門　今天獻映　暴男心生巨片　她與他　（綺麗七彩）

新華·利舞臺·海運　今天最後　麗鬼春情　古今人體大觀

京都·大華·金冠　最後四場　辣手情狂

普慶·珠江　肝膽照江湖　非洲獵記

南華·南洋·高陞　春宵一刻值千金　騙婚　暫停　人戰大　血洗少林刀　千里尋五娘

銀都　今天五點半公餘場　陳金滿的愛情　夜深沉　世界動物奇觀　非洲獵記

大
毛
齊
會見在
毛主席高興地對羅馬尼亞同志說：「同志們，你們好，祝你們更好！團結起來，打倒帝國主義和一切反動派。」
齊奧塞斯庫同志說：「我代表羅馬尼亞共產黨和我國人民